

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第310/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與Delta Edições — Sociedade Unipessoal Lda. 提供出版《澳門》雜誌葡文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Delta Edições — Sociedade Unipessoal Lda., para a prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua portuguesa.

二零零五年九月二十七日

27 de Setembro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第311/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項、第20/2003號行政法規第二條第三款，以及第218/2003號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003, do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、呂美瑩學士以定期委任方式續任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）主任助理，為期一年。

1. É renovada a nomeação, em regime de comissão de serviço, da licenciada Lu My Yen, no cargo de adjunta do chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), em Genebra, por um período de um ano, renovável.

二、本批示自二零零五年十月二日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Outubro de 2005.

二零零五年九月二十八日

28 de Setembro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第312/2005號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 312/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

授予澳門特別行政區政府科技委員會委員唐志堅先生一切所

São delegados no membro do Conselho de Ciência e Tecnologia do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, licenciado Tong Chi Kin, todos os poderes necessários

需的權力，以便代表科技委員會與中國科學技術部簽署《內地與澳門成立科技合作委員會的協議》。

二零零五年九月二十八日

行政長官 何厚鏞

第 17/2005 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，按照中央人民政府的命令，命令公佈聯合國安全理事會於二零零五年三月二十九日通過的有關秘書長關於蘇丹的報告的第 1591 (2005) 號決議的正式中文文本及相應的葡文譯本。

二零零五年九月二十八日發佈。

行政長官 何厚鏞

第 1591 (2005) 號決議

2005 年 3 月 29 日安全理事會第 5153 次會議通過

安全理事會，

回顧其關於蘇丹的 2004 年 6 月 11 日第 1547 (2004) 號、2004 年 7 月 30 日第 1556 (2004) 號、2004 年 9 月 18 日第 1564 (2004) 號、2004 年 11 月 19 日第 1574 (2004) 號、2005 年 3 月 10 日第 1585 (2005) 號、2005 年 3 月 17 日第 1588 (2005) 號和 2005 年 3 月 24 日第 1590 (2005) 號決議以及各項主席聲明，

重申對蘇丹主權、統一、獨立和領土完整的承諾，並回顧睦鄰、互不干涉和區域合作原則的重要性，

回顧各方在蘇丹政府、蘇丹解放運動/解放軍(解運/解放軍)和正義與平等運動簽訂的 2004 年 4 月 8 日《恩賈梅納停火協定》和 2004 年 11 月 9 日《阿布賈人道主義議定書和安全議定書》中作出的承諾，並回顧在 2004 年 7 月 3 日蘇丹政府和秘書長的《聯合公報》中作出的承諾，

欣見 2005 年 1 月 9 日蘇丹政府和蘇丹人民解放運動/解放軍(人運/解放軍)在肯尼亞內羅畢簽署《全面和平協定》，

確認《全面和平協定》各締約方必須以該《協定》為基礎，給整個國家帶來和平與穩定，呼籲蘇丹所有各方尤其是《全面和平協定》各締約方，立即採取措施，和平解決達爾富爾衝突，並

para representar o Conselho de Ciência e Tecnologia, como outorgante, no «Acordo de Estabelecimento da Comissão de Cooperação de Ciência e Tecnologia entre o Interior da China e Macau» com o Ministério de Ciência e Tecnologia da China.

28 de Setembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 17/2005

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1591 (2005), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Março de 2005, relativa ao relatório do Secretário-Geral sobre o Sudão, na sua versão autêntica em língua chinesa, com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 28 de Setembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

RESOLUÇÃO N.º 1591 (2005)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 5153.ª sessão, em 29 de Março de 2005)

O Conselho de Segurança,

Relembrando as suas Resoluções n.º 1547 (2004), de 11 de Junho de 2004, n.º 1556 (2004), de 30 de Julho de 2004, n.º 1564 (2004), de 18 de Setembro de 2004, n.º 1574 (2004), de 19 de Novembro de 2004, n.º 1585 (2005), de 10 de Março de 2005, n.º 1588 (2005), de 17 de Março de 2005 e n.º 1590 (2005), de 24 de Março de 2005, e as declarações do seu Presidente relativas ao Sudão,

Reafirmando o seu empenho em respeitar a soberania, unidade, independência e a integridade territorial do Sudão e recordando a importância dos princípios de boa vizinhança, de não interferência e de cooperação regional,

Relembrando os compromissos assumidos pelas partes no Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena, de 8 de Abril de 2004, e nos Protocolos relativos à Situação Humanitária e à Segurança de Abuja, de 9 de Novembro de 2004, concluídos entre o Governo do Sudão, o Movimento/Exército de Libertação do Sudão (SLM/A) e o Movimento para a Justiça e a Igualdade (JEM), e recordando os compromissos assumidos através do Comunicado Conjunto do Governo do Sudão e do Secretário-Geral, de 3 de Julho de 2004,

Acolhendo com satisfação a assinatura do Acordo Global de Paz entre o Governo do Sudão (GOS) e o Movimento/Exército de Libertação Popular do Sudão (SPLM/A), em Nairobi, no Quênia, em 9 de Janeiro de 2005,

Reconhecendo que as partes do Acordo Global de Paz devem basear-se nele para alcançar a paz e a estabilidade em todo o país, e exortando todas as partes do Sudão, em particular as partes no Acordo Global de Paz, a adoptar imediatamente medidas para alcançar uma resolução pacífica do conflito em Darfur e a

採取一切必要行動，防止出現進一步侵犯人權和違反國際人道主義的行為，並終止有罪不罰現象，包括在達爾富爾地區，

表示極為關切曠日持久的衝突給達爾富爾地區以及蘇丹全國平民帶來的嚴重後果，尤其是難民和境內流離失所者人數增多，

認為難民和境內流離失所者自願持久回返是鞏固和平進程的關鍵因素，

又深為關切人道主義工作者的安全和他們能否接觸到需要援助的人民，其中包括難民、境內流離失所者和其他受戰爭影響的人，

譴責所有各方繼續在達爾富爾違反2004年4月8日《恩賈梅納停火協定》和2004年11月9日《阿布賈議定書》，並譴責安全局勢的惡化及其對人道主義援助工作產生的不利影響，

強烈譴責在達爾富爾地區發生的所有侵犯人權和違反國際人道主義法行為，尤其是第1574(2004)號決議通過以來繼續發生針對平民的暴力行為和針對婦女和女童的性暴力行為，敦促所有各方採取必要措施防止再發生侵權違法行為，並表示決心確保查明應對所有這些違法行為負責的人並立即將其繩之以法，

認識到國際社會支持《全面和平協定》的執行對該協定取得成功至關重要，強調在解決達爾富爾衝突方面取得進展將為提供這種援助創造有利條件，並對達爾富爾仍然繼續發生暴力行為感到震驚，

回顧第1556(2004)號、第1564(2004)號和第1574(2004)號決議均要求達爾富爾衝突所有各方不對平民施加任何暴力，並與非洲聯盟駐達爾富爾特派團全面合作，

欣見2005年2月16日召開關於達爾富爾問題的恩賈梅納首腦會議，非洲聯盟繼續承諾在推動全面解決達爾富爾衝突方面發揮關鍵作用，以及蘇丹政府2005年2月16日宣佈立即採取步驟，包括從達爾富爾的拉巴多、蓋里發和馬拉撤出部隊，並從達爾富爾撤出其安東諾夫型飛機，

讚揚非洲聯盟、尤其是聯盟主席作出的努力，確認非洲聯盟在部署國際保護部隊、警察和軍事觀察員方面取得的進展，並呼籲所有會員國立即為非洲聯盟駐達爾富爾特派團慷慨提供捐助，

fazer tudo quanto seja necessário para impedir novas violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário e para pôr termo à impunidade, incluindo na região de Darfur,

Expressando a sua extrema preocupação pelas consequências desastrosas que o prolongado conflito acarreta para a população civil na região de Darfur e em todo o Sudão, em particular o aumento do número de refugiados e de pessoas internamente deslocadas,

Considerando que o regresso voluntário e sustentado dos refugiados e das pessoas internamente deslocadas constituirá um factor essencial para a consolidação do processo de paz,

Expressando igualmente a sua profunda preocupação pela segurança do pessoal das agências de auxílio humanitário e acesso deste às populações necessitadas, incluindo os refugiados, pessoas internamente deslocadas e outras pessoas afectadas pela guerra,

Condenando as violações contínuas do Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena, de 8 de Abril de 2004, e dos Protocolos de Abuja, de 9 de Novembro de 2004, por todas as partes em Darfur, bem como a deterioração da segurança e a repercussão negativa de tal nos esforços de prestação da assistência humanitária,

Condenando veementemente todas as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário na região de Darfur, especialmente a continuação após a adopção da Resolução n.º 1574 (2004) dos actos de violência contra civis e de violência sexual contra as mulheres e raparigas, exortando todas as partes a adoptar as medidas necessárias para impedir novas violações, e expressando a sua determinação em assegurar que os responsáveis por tais violações sejam identificados e submetidos à justiça sem demora,

Reconhecendo que o apoio internacional reveste uma importância essencial para o sucesso da execução do Acordo Global de Paz, sublinhando que o progresso na resolução do conflito em Darfur criará condições propícias à prestação desse apoio e constatando com inquietude que, não obstante, a violência em Darfur persiste,

Relembrando que exigiu, nas Resoluções n.º 1556 (2004), n.º 1564 (2004) e n.º 1574 (2004), a todas as partes no conflito em Darfur que se abstivessem de actos de violência contra civis e que cooperassem plenamente com a Missão da União Africana em Darfur,

Acolhendo com satisfação a Cimeira consagrada a Darfur, realizada em N'djamena, em 16 de Fevereiro de 2005, o contínuo empenho da União Africana em desempenhar um papel fundamental tendo em vista facilitar uma solução do conflito em Darfur sob todos os aspectos, bem como o anúncio feito pelo Governo do Sudão, em 16 de Fevereiro de 2005, de que irá imediatamente adoptar medidas, nomeadamente as de retirar as suas forças de Labado, Qarifa e Marla, em Darfur, e o seu avião Antonov de Darfur,

Louvando os esforços da União Africana, em particular os do seu Presidente, constatando o progresso feito pela União Africana ao destacar uma força internacional de protecção, polícias e observadores militares e instando todos os Estados Membros a prestarem com urgência uma contribuição generosa à Missão da União Africana em Darfur,

重申其關於婦女、和平與安全的第 1325 (2000) 號決議、關於武裝衝突中保護兒童的第 1379 (2001) 號和第 1460 (2003) 決議，以及關於在武裝衝突中保護平民的第 1265 (1999) 和第 1296 (2000) 號決議和關於保護人道主義人員和聯合國人員的第 1502 (2003) 號決議，

注意到秘書長 2005 年 1 月 31 日的報告 (S/2005/57 和 Add.1)、2004 年 12 月 3 日的報告 (S/2004/947)、2005 年 2 月 4 日的報告 (S/2005/68) 和 2005 年 3 月 4 日的報告 (S/2005/140)，以及國際調查委員會 2005 年 1 月 25 日的報告 (S/2005/60)，

認定蘇丹局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 對蘇丹政府和叛軍及達爾富爾境內所有其他武裝團體沒有充分履行承諾及安理會第 1556 (2004) 號、第 1564 (2004) 號和第 1574 (2004) 號決議中所述的要求深感遺憾，譴責繼續違反 2004 年 4 月 8 日《恩賈梅納停火協定》和 2004 年 11 月 9 日《阿布賈議定書》的行為，包括 2004 年 12 月和 2005 年 1 月蘇丹政府發動的空襲及 2005 年 1 月反叛分子對達爾富爾村莊的襲擊，譴責蘇丹政府沒有解除金戈威德民兵的武裝並逮捕和法辦侵犯人權和違反國際人道主義法並犯下其他暴行的金戈威德領導人及其同夥，要求所有各方立即採取步驟，履行其遵守《恩賈梅納停火協定》和《阿布賈議定書》、包括通報部隊位置的承諾，為人道主義援助提供便利，並與非洲聯盟特派團充分合作；

2. 強調達爾富爾衝突不可能以軍事方式解決，呼籲蘇丹政府和反叛團體，特別是正義與平等運動和蘇丹解放運動/解放軍在沒有任何先決條件的情況下迅速恢復阿布賈談判，真心誠意進行談判，迅速達成協定，並敦促《全面和平協定》各締約方積極發揮建設性作用，支持阿布賈談判，並立即採取步驟支持和平解決達爾富爾衝突；

3. 鑒於達爾富爾衝突所有各方均未履行承諾，決定

(a) 根據安全理事會暫行議事規則第 28 條，設立一個由安理會所有成員組成的安理會委員會（下稱“委員會”），承擔以下任務：

(一) 監測本段 (d) 和 (e) 分段、第 1556 (2004) 號決議第 7 和第 8 段及下文第 7 段所述措施的執行情況；

(二) 將應受本段 (d) 和 (e) 分段所定措施制約的人列入名單，並審議根據 (f) 和 (g) 分段提出的豁免申請；

Reafirmando as suas Resoluções n.º 1325 (2000), relativa às mulheres, à paz e à segurança, n.º 1379 (2001) e n.º 1460 (2003), relativas às crianças nos conflitos armados, bem como as Resoluções n.º 1265 (1999) e n.º 1296 (2000), relativas à protecção dos civis em caso de conflitos armados e n.º 1502 (2003), relativa à protecção do pessoal das agências de auxílio humanitário e das Nações Unidas,

Tomando nota dos relatórios do Secretário-Geral, de 31 de Janeiro de 2005 (S/2005/57 e Add. 1), de 3 de Dezembro de 2004 (S/2004/947), de 4 de Fevereiro de 2005 (S/2005/68) e de 4 de Março de 2005 (S/2005/140) e do relatório da Comissão Internacional de Investigação, de 25 de Janeiro de 2005 (S/2005/60),

Determinando que a situação no Sudão constitui uma ameaça para a paz e a segurança internacionais,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Deplora veementemente** que o Governo do Sudão, as forças rebeldes e todos os demais grupos armados em Darfur não tenham cumprido plenamente os seus compromissos e as obrigações impostas pelo Conselho, previstas nas Resoluções n.º 1556 (2004), n.º 1564 (2004) e n.º 1574 (2004), condena as contínuas violações do Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena, de 8 de Abril de 2004, e dos Protocolos de Abuja, de 9 de Novembro de 2004, nomeadamente os ataques aéreos efectuados pelo Governo do Sudão em Dezembro de 2004 e em Janeiro de 2005, os ataques dos rebeldes contra aldeias de Darfur em Janeiro de 2005, o facto de o Governo do Sudão não ter conseguido desarmar as milícias Janjaweed, nem prender e submeter à justiça os chefes Janjaweed e os seus associados que cometeram violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário e outras atrocidades, e exige que todas as partes adoptem imediatamente medidas para dar cumprimento a todos os seus compromissos de respeitar o Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena e os Protocolos de Abuja, nomeadamente os de notificar a posição das forças, de facilitar a assistência humanitária e de cooperar plenamente com a Missão da União Africana;

2. **Salienta** que não pode haver solução militar para o conflito em Darfur e exorta o Governo do Sudão e os grupos rebeldes, em particular o Movimento de Justiça e Igualdade e o Movimento/Exército de Libertação do Sudão a retomar rapidamente, sem pré-condições, as conversações de Abuja e a negociar de boa fé para alcançar rapidamente um acordo, e urge as partes no Acordo Global de Paz a desempenhar uma função activa e construtiva de apoio às conversações de Abuja e a adoptar imediatamente medidas para apoiar a resolução pacífica do conflito em Darfur;

3. **Decide**, face ao incumprimento por todas as partes no conflito em Darfur dos seus compromissos:

a) Estabelecer, em conformidade com o artigo 28.º do seu regulamento interno provisório, um Comité do Conselho de Segurança composto por todos os membros do Conselho (daqui em diante designado por «Comité»), com as funções seguintes:

i) Fiscalizar a execução das medidas previstas nas alíneas d) e e) do presente número, nos n.ºs 7 e 8 da Resolução n.º 1556 (2004) e no n.º 7 *infra*;

ii) Designar as pessoas sujeitas às medidas impostas pelas alíneas d) e e) do presente número e analisar os pedidos de excepção em conformidade com o disposto nas alíneas f) e g);

(三) 制訂必要準則，以協助執行(d)和(e)分段所定措施；

(四) 至少每90天向安全理事會報告工作；

(五) 審議蘇丹政府根據下文第7段提出的關於向達爾富爾地區運送軍事裝備和用品的請求，並酌情事先批准此類請求；

(六) 評估本段(b)分段所設專家組和各會員國、尤其是該區域會員國提交的、說明它們為執行(d)和(e)分段和下文第7段所定措施正在採取的具體步驟的報告；

(七) 鼓勵委員會與有關會員國、尤其是該區域會員國開展對話，包括邀請這些國家的代表與委員會會晤，討論各項措施的執行情況；

(b) 請秘書長與委員會協商，自本決議通過之日起30天內，任命一個由四名成員組成、任期六個月並常駐埃塞俄比亞的亞貝巴的專家組，定期前往蘇丹法希爾和蘇丹境內其他地點，並在委員會的指導下開展工作，承擔以下任務：

(一) 協助委員會監測(d)和(e)分段、第1556(2004)號決議第7和第8段及本決議第7段所述措施的執行情況，並就安理會似宜考慮採取的行動向委員會提出建議；

(二) 向委員會提交關於其工作的中期簡報，至遲在本決議通過後90天向安理會提交一份臨時報告，並至遲在任務結束之前30天，通過委員會向安理會提交一份載有其調查結果和建議的最後報告；

(三) 酌情使其活動與非洲聯盟駐蘇丹特派團(非盟駐蘇特派團)的進行中行動相配合。

(c) 經上文(a)分段所設委員會點名的個人，根據會員國、秘書長、人權事務高級專員或本段上文(b)分段所設專家組提供的資料和其他有關來源的資料，他們妨礙和平進程，對達爾富爾和該區域的穩定構成威脅，違反國際人道主義法或人權法或犯下其他暴行，違反會員國根據第1556(2004)號決議第7和第8段和本決議第7段執行的措施，或應對本決議第6段所述進攻性軍事飛越負責，均需接受下文(d)和(e)分段規定的措施的制約；

(d) 所有國家均應採取必要措施，以防止委員會依上文(c)

iii) Estabelecer as diretrizes que sejam necessárias para facilitar a execução das medidas impostas pelas alíneas d) e e);

iv) Submeter ao Conselho relatórios sobre o seu trabalho, no mínimo, em cada 90 dias;

v) Examinar e, se apropriado, aprovar previamente os pedidos do Governo do Sudão relativos a movimentos de material e fornecimentos militares para a região de Darfur, em conformidade com o n.º 7 *infra*;

vi) Avaliar os relatórios do Grupo de Peritos estabelecido nos termos da alínea b) do presente número e os relatórios dos Estados Membros, especialmente os da região, relativos às medidas concretas que estes estejam a adoptar para aplicar as medidas previstas nas alíneas d) e e) e no n.º 7 *infra*;

vii) Encorajar o diálogo entre o Comité e os Estados Membros interessados, especialmente os da região, nomeadamente convidando representantes desses Estados a reunirem-se com o Comité para discutir a aplicação das medidas;

b) Solicitar ao Secretário-Geral que, em consulta com o Comité, crie por um período de seis meses, no prazo de 30 dias após a adopção da presente Resolução, um Grupo de Peritos, composto por quatro membros e estabelecido em Addis Abeba (Etiópia), para se deslocar regularmente a El Fasher (Sudão) e a outras localidades no Sudão e para desempenhar, sob a direcção do Comité, as funções seguintes:

i) Auxiliar o Comité quanto à fiscalização da execução das medidas previstas nas alíneas d) e e), nos n.ºs 7 e 8 da Resolução n.º 1556 (2004), bem como no n.º 7 da presente Resolução e fazer recomendações ao Comité acerca de medidas que o Conselho possa querer considerar;

ii) Submeter ao Comité um relatório dos seus trabalhos a meio do mandato e ao Conselho um relatório provisório no prazo máximo de 90 dias após a adopção da presente Resolução e, através do Comité, um relatório definitivo, no prazo máximo de 30 dias antes do final do seu mandato, com as suas conclusões e recomendações; e

iii) Coordenar as suas actividades, consoante necessário, com as operações em curso da Missão da União Africana no Sudão;

c) Que todas aquelas pessoas que, segundo o Comité estabelecido pela alínea a) *supra* e com base na informação fornecida pelos Estados Membros, pelo Secretário-Geral, pelo Alto Comissariado das Nações Unidas para os Direitos Humanos ou pelo Grupo de Peritos estabelecido pela alínea b) do presente número ou proveniente de outras fontes pertinentes, prejudiquem o processo de paz, constituam uma ameaça para a estabilidade em Darfur e na região, cometam violações do direito internacional humanitário ou dos direitos humanos ou outras atrocidades, violem as medidas impostas pelos Estados Membros em conformidade com os n.ºs 7 e 8 da Resolução n.º 1556 (2004) e o n.º 7 da presente Resolução tais como aplicados por um Estado, ou sejam responsáveis por voos militares ofensivos previstos no n.º 6 da presente Resolução, serão sujeitas às medidas previstas nas alíneas d) e e) *infra*;

d) Que todos os Estados devem adoptar as medidas necessárias para impedir a entrada nos seus territórios, ou o trânsito através dos seus territórios, de todas as pessoas designadas pelo

分段點名的所有人員入境或過境，但本段的規定絕不強迫任何國家拒絕本國國民入境；

(e) 所有國家均應凍結在本決議通過之日或其後任何時間在其境內、由委員會依上文(c)分段點名的人員直接或間接擁有或掌管的所有資金、金融資產和經濟資源，或由這些人或代表他們或按他們指示行事的人直接或間接擁有或掌管的實體持有的此類資金、金融資產和經濟資源，還決定所有國家均應確保本國國民或本國境內的任何人不向這些人或實體或為這些人或實體的利益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

(f) 上文(d)分段所定措施不適用於下述情況：上文(a)分段所設委員會逐案認定此類旅行具有滿足人道主義需要、包括履行宗教義務在內的正當理由，或委員會斷定給予豁免將推進安理會各項決議關於在蘇丹及該區域建立和平與穩定的目標；

(g) 本決議第(e)分段所定措施不適用於下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(一) 經相關國家認定屬於基本開支所必需，包括支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費以及水電費，或支付合理的專業人員酬金和償付與提供法律服務有關的費用，或國家法律規定的因日常扣留或保管凍結的資金、其他金融資產和經濟資源而應支付的酬金或服務費，但相關國家須先將酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在收到該通知後兩個工作日內未作出反對的決定；

(二) 經相關國家認定屬於特殊開支所必需，但相關國家須先將該項認定通知委員會並獲委員會批准；或

(三) 經相關國家認定屬於司法、行政或仲裁留置權或裁決的標的物，在此情況下，這些資金、其他金融資產和經濟資源可用來執行留置權或裁決，只要該留置權或裁決是在本決議通過之日前作出，其受益人不是委員會點名的個人或實體，且業經相關國家通知委員會；

Comité, em conformidade com a alínea c) *supra*, contudo o disposto no presente número não obriga um Estado a recusar a entrada dos seus nacionais no seu território;

e) Que todos os Estados devem congelar todos os fundos, activos financeiros e recursos económicos que se encontrem nos seus territórios à data da adopção da presente Resolução ou em qualquer momento posterior, que sejam propriedade ou que estejam sob controlo, directo ou indirecto, das pessoas designadas pelo Comité em cumprimento da alínea c) *supra*, ou que sejam detidos por entidades que sejam propriedade ou que estejam sob controlo, directo ou indirecto, de tais pessoas ou de pessoas agindo em nome ou por conta destas; e mais decide que todos os Estados devem assegurar que os seus nacionais ou quaisquer outras pessoas que se encontrem nos seus territórios não coloquem à disposição dessas pessoas ou entidades fundos, activos financeiros ou recursos económicos, nem permitam que estes sejam utilizados em seu benefício;

f) Que as medidas impostas pela alínea d) *supra* não se aplicam se o Comité estabelecido pela alínea a) *supra* determinar, caso a caso, que uma viagem se justifica por razões humanitárias, nomeadamente obrigações religiosas, ou se o Comité concluir que uma derrogação é de algum modo susceptível de promover os objectivos das Resoluções do Conselho de estabelecimento da paz e estabilidade no Sudão e na região;

g) Que as medidas impostas pela alínea e) da presente Resolução não se aplicam a fundos, outros activos financeiros e recursos económicos que:

i) Os Estados interessados tenham determinado serem necessários para suportar despesas ordinárias, nomeadamente o pagamento de alimentos, alugueres ou prestações relativas a hipotecas, medicamentos ou tratamentos médicos, impostos, prémios de seguros, tarifas de serviços públicos, ou exclusivamente para o pagamento de honorários profissionais razoáveis e reembolso de despesas em que se tenha incorrido relativas à prestação de serviços jurídicos, ou honorários ou comissões devidos, de acordo com as leis nacionais, pelos serviços de manutenção ou administração ordinária de fundos congelados, outros activos financeiros e recursos económicos, depois de terem notificado ao Comité a sua intenção de autorizar, quando se justifique, o acesso a esses fundos, outros activos financeiros e recursos económicos e o Comité não tenha decidido em contrário no prazo de dois dias úteis após a notificação;

ii) Os Estados interessados tenham determinado serem necessários para suportar despesas extraordinárias, desde que disso tenham notificado o Comité e este o tenha aprovado; ou

iii) Os Estados interessados tenham determinado serem objecto de um privilégio creditório ou de uma sentença judicial, administrativa ou arbitral, caso em que os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos podem ser utilizados para tal fim, desde que o privilégio creditório ou a sentença sejam anteriores à presente Resolução, não sejam a favor de nenhuma das pessoas ou entidades designadas pelo Comité e tenham sido notificados ao Comité pelos Estados interessados;

4. **Decide** que as medidas previstas nas alíneas d) e e) do n.º 3 *supra* entrarão em vigor 30 dias após a data da adopção da presente Resolução, salvo se antes dessa data o Conselho de Segu-

4. 決定，第3段(d)和(e)分段所述措施在本決議通過滿

30日後生效，除非安全理事會在此之前認定達爾富爾衝突各方已遵守上文第1段和下文第6段所述的所有承諾和要求；

5. 表示準備根據委員會建議或在本決議通過滿12個月時，或在雖不滿12個月但安全理事會屆時認定達爾富爾衝突各方已遵守上文第1段和下文第6段所述的所有承諾和要求的情況下，考慮修訂或終止第3段所定措施；

6. 要求蘇丹政府根據它在2004年4月8日《恩賈梅納停火協定》和2004年11月9日《阿布賈安全議定書》中所作的承諾，立即停止在達爾富爾地區內和上空進行進攻性軍事飛行；並邀請非洲聯盟停火委員會酌情與秘書長、委員會或第3(b)段所設專家組分享這方面的相關信息；

7. 重申第1556(2004)號決議第7和第8段所定措施，並決定在本決議通過後，這些措施也應立即適用於《恩賈梅納停火協定》所有各方和北達爾富爾州、南達爾富爾州和西達爾富爾州的其他交戰方；決定這些措施不適用於第1556(2004)號決議第9段所列用品及相關技術培訓和援助；決定這些措施不適用於為協助執行《全面和平協定》而提供的援助和用品；還決定這些措施不適用於應蘇丹政府請求、經第3(a)段所設委員會事先核准而運入達爾富爾地區的軍事裝備和用品；並邀請非洲聯盟停火委員會酌情與秘書長、委員會或第3(b)段所設專家組分享這方面的相關信息；

8. 重申：如各方不履行第1和第6段所列承諾和要求、且達爾富爾局勢繼續惡化，安理會將考慮採取《聯合國憲章》第四十一條規定的進一步措施；

9. 決定繼續處理此案。

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零零五年九月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b項的規定，容國基在政府總部輔助部門擔任第一職階熟練助理員的散位合同由二零零五年九月十四日起續期至二零零六年六月三十日。

二零零五年九月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

rança determinar que as partes no conflito em Darfur deram cumprimento a todos os compromissos e obrigações referidos no n.º 1 *supra* e no n.º 6 *infra*;

5. **Manifesta** estar disposto a considerar a possibilidade de modificar ou de fazer cessar as medidas previstas no n.º 3, mediante recomendação do Comité ou transcorridos 12 meses após a data da adopção da presente Resolução, ou antes disso se o Conselho de Segurança determinar que as partes no conflito em Darfur deram cumprimento a todos os compromissos e obrigações referidos no n.º 1 *supra* e no n.º 6 *infra*;

6. **Exige** que o Governo do Sudão, em conformidade com os compromissos assumidos no Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena, de 8 de Abril de 2004, e no Protocolo de Segurança de Abuja, de 9 de Novembro de 2004, ponha imediatamente termo aos voos militares ofensivos na região de Darfur e sobre esta, e convida a Comissão de Cessar-Fogo da União Africana a comunicar ao Secretário-Geral, ao Comité ou ao Grupo de Peritos criado nos termos da alínea b) do n.º 3 qualquer informação pertinente a este respeito;

7. **Reafirma** as medidas impostas pelos n.ºs 7 e 8 da Resolução n.º 1556 (2004), e decide que tais medidas são igualmente aplicáveis imediatamente após a adopção da presente Resolução a todas as partes do Acordo de Cessar-Fogo de N'djamena e a quaisquer outros beligerantes nos Estados do Norte, Sul e Oeste de Darfur; decide que tais medidas não são aplicáveis aos fornecimentos e à formação e assistência técnica conexas a que se refere o n.º 9 da Resolução n.º 1556 (2004); decide que estas medidas não são aplicáveis à assistência e fornecimentos prestados para dar apoio à execução do Acordo Global de Paz; decide ainda que essas medidas não são aplicáveis aos movimentos de equipamentos e fornecimentos militares para a região de Darfur que tenham sido previamente aprovados, mediante solicitação do Governo do Sudão, pelo Comité estabelecido pela alínea a) do n.º 3; e convida a Comissão de Cessar-Fogo da União Africana a comunicar, se necessário, ao Secretário-Geral, ao Comité ou ao Grupo de Peritos criado nos termos da alínea b) do n.º 3 qualquer informação pertinente a este respeito;

8. **Reitera** que, caso as partes não cumpram os compromissos e obrigações referidos nos n.ºs 1 e 6 e a situação em Darfur continue a se deteriorar, o Conselho considerará a adopção de novas medidas em conformidade com o disposto no artigo 41.º da Carta das Nações Unidas;

9. **Decide** continuar a ocupar-se da questão.

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Setembro de 2005:

Iong Kuok Kei — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 14 de Setembro de 2005 a 30 de Junho de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Setembro de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 64/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，第 6/2005 號行政命令第二款，以及第 12/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門幸運博彩業職工總會”簽訂合辦第八期博彩操作從業員培訓課程的合同。

二零零五年九月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年九月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 91/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政程序法典第三十八條及第三十九條聯同二月二十八日第 13/2000 號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

一、本人現轉授予澳門監獄獄長李錦昌有關權限，以便從事下列行為：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受許下的名譽承諾；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

(四) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(五) 按照法例規定，給予免職及解除合同；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 64/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de coorganização do VIII curso de formação de croupiers, a celebrar com a «Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau».

26 de Setembro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Setembro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), Lei Kam Cheong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

5) Conceder a exoneração e rescisão dos contratos, nos termos legais;

(六) 以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同及散位合同；

(七) 按現行法例規定，給予特別假及短期無薪假。如放棄特別假時發給有關補償；亦決定年假之累積；

(八) 批准提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(九) 簽署澳門監獄之服務時間計算與結算書；

(十) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(十一) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十二) 決定派員往香港公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

(十三) 批准十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令；

(十四) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十五) 批准人員、物資及設備、動產及車輛之保險；

(十六) 批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門監獄一章內金額不超過澳門幣五萬元正之緊急工程及資產，如屬豁免舉行競投及/或訂立書面合同，所指金額減半；另批准取得同一章內金額不超過澳門幣一萬五千元之勞務；

(十七) 按上款限度，批准獄警及犯人膳食之開支；

(十八) 除上款所述開支外，亦批准為澳門監獄運作所須之每月固定費用開支，諸如動產租賃、繳納水電、清潔服務、共同管理或其他同類開支；

(十九) 以澳門特別行政區名義簽訂有關經上級批准競投後且應由澳門監獄續立合同的所有公文書；

(二十) 批准簽發存檔文件之證明，除非法例有特別規定；

6) Outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

7) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial e ainda decidir sobre a acumulação de férias;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no Estabelecimento Prisional de Macau;

10) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

11) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM;

12) Determinar deslocações a Hong Kong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

13) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas;

16) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo ao Estabelecimento Prisional de Macau, até ao montante de 50 000,00 (cinquenta mil) patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000,00 (quinze mil) patacas;

17) Autorizar as despesas relativas à aquisição de géneros alimentícios destinados à alimentação dos guardas prisionais e dos reclusos, observados os limites da alínea anterior;

18) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Estabelecimento Prisional de Macau, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza ou outras da mesma natureza;

19) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos, relativos aos contratos que devam ser lavrados no Estabelecimento Prisional de Macau e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

20) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

- (二十一) 簽署送交中華人民共和國同類實體文書；
- (二十二) 批准金額不超過澳門幣五千元之招待費；
- (二十三) 簽署澳門監獄人員衛生護理證；
- (二十四) 按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他補助及現行津貼；
- (二十五) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (二十六) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第三款所述規定，許可囚犯接受採訪。

二、 獄長得以批示將有利於澳門監獄良好運作的權限轉授予副獄長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

三、 本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

四、 對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

五、 廢止第32/2000號保安司司長批示。

六、 本批示自公布日起產生效力。

二零零五年九月二十三日

保安司司長 張國華

第 92/2005 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權限于澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「電腦時代公司」簽訂有關購買「第二期囚犯管理系統」之合同。

二零零五年九月二十七日

保安司司長 張國華

二零零五年九月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

21) Assinar o expediente dirigido a entidades congéneres da República Popular da China;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000,00 (cinco mil) patacas;

23) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau;

24) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor;

25) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

26) Autorizar os reclusos a receberem visitas, nos termos do n.º 3 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o director pode subdelegar no subdirector, ou no pessoal com funções de chefia, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do EPM.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2000.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

23 de Setembro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 92/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Sistema de gestão de reclusos — 2.ª Fase», a celebrar com «Companhia de Computador Si Toi».

27 de Setembro de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 113/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“乘風土木工程顧問有限公司”簽訂露宿者中心之工程承包監督服務合同。

二零零五年九月二十七日

社會文化司司長 崔世安

第 116/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條、第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“桃園工程”簽訂青洲災民中心外牆維修工程合同。

二零零五年九月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年九月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 143/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 113/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização da empreitada de construção do Centro para Desalojados, a celebrar com a «Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

27 de Setembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 116/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de conservação da parede exterior do Centro de Sinistrados da Ilha Verde, a celebrar com a empresa «Obras de Construção de Tou Un».

28 de Setembro de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 143/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予環境委員會執行委員會代主席黃蔓荳女士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“獲多利行有限公司”簽訂“環境噪聲監測網絡及相關設備之保養及校正服務”之合同。

二零零五年九月二十三日

運輸工務司司長 歐文龍

第 144/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予環境委員會執行委員會代主席黃蔓荳女士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei”簽訂“環境噪聲監測站的電力裝置系統內配電箱之保養服務”之合同。

二零零五年九月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

第 145/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，登記面積為293.88平方米，經修正後為293平方米，位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路及路義士若翰巴地士打街，其上分別建有59至61號及1至3A號樓宇，並標示於物業登記局B25冊第127頁第7976號及B44冊第154頁背頁第20471號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層的住宅及商業用途樓宇。

São subdelegados na presidente da Comissão Executiva, substituta, do Conselho do Ambiente, Vong Man Hung, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de Manutenção e Calibração do Equipamento das Estações Fixas Automáticas de Caracterização do Ruído Ambiental», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Agência Comercial Wardley, Limitada».

23 de Setembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 144/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Executiva, substituta, do Conselho do Ambiente, Vong Man Hung, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de Manutenção do Equipamento do Sistema Eléctrico das Estações Fixas Automáticas de Caracterização do Ruído Ambiental», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

26 de Setembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 145/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área registada de 293,88 m², rectificada para 293 m², situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e Rua de Luís João Baptista, onde se encontravam construídos os prédios com os n.ºs 59 a 61 e n.ºs 1 a 3A, respectivamente, descritos na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 7 976 a fls. 127 do livro B25 e n.º 20 471 a fls. 154v. do livro B44, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com sete pisos, com a finalidade de habitação e comércio.

二、本批示即時生效。

二零零五年九月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 2503.01 號案卷及
土地委員會第 26/2005 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——永捷地產置業有限公司。

鑒於：

一、永捷地產置業有限公司，總辦事處設於澳門高美士街14號景秀花園2字樓，登記於商業及動產登記局第16066(SO)號，擁有一幅面積293平方米，位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路及路義士若翰巴地士打街，其上分別建有59至61號及1至3A號樓宇，標示於物業登記局B25冊第127頁第7976號及B44冊第154頁背頁第20471號，並以其名義登錄於第55961G號的土地的利用權。

土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於第612號。

二、土地在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月十二日發出的第4369/1993號地籍圖中定界。

三、承批公司擬重新利用有關土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層的住宅及商業用途樓宇，因此向土地工務運輸局遞交有關的修改計劃，而有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批公司根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，於二零零五年六月十三日向行政長官提出申請，請求根據已遞交予土地工務運輸局的圖則，核准更改上述土地的利用及修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局制定了合同擬本。承批公司透過二零零五年七月一日遞交的聲明書，表示同意合同的條件。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Setembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 503.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 26/2005
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Fomento Predial Wingi, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Fomento Predial Wingi, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 16 066 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 293 m², situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida e Rua de Luís João Baptista, onde se encontravam construídos os prédios com os n.ºs 59 a 61 e n.ºs 1 a 3A, respectivamente descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 7976 a fls. 127 do livro B25 e n.º 20 471 a fls. 154v. do livro B44, e inscritos a seu favor sob o n.º 55 961G.

O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 612.

2. O terreno encontra-se demarcado na planta n.º 4 369/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 12 de Abril de 2005.

3. Pretendendo reaproveitar o terreno em apreço com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo sete pisos, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de alteração, o qual foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, em 13 de Junho de 2005, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato, tendo as condições contratuais merecido a concordância da concessionária, por declaração apresentada em 1 de Julho de 2005.

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年七月二十八日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零五年八月八日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由羅盛宗、黃敬良及鄧國明，三人均為已婚，中國籍，職業住所位於澳門高美士街14號景秀花園，分別以永捷地產置業有限公司的董事身份於二零零五年九月一日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，該等人士的身份及權力已經第二公證署核實。

九、合同第三條款第2款所述經調整的利用權價金及第六條款所述的溢價金已透過土地委員會於二零零五年八月十五日發出的第107/2005號非經常性收入憑單，於二零零五年八月十八日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號69662），其副本存於有關案卷內。

十、合同第七條款第2款所述的保證金，已透過財政局於二零零五年九月一日發出的第121/ARR/2005號憑單，以現金存入澳門特別行政區帳戶（帳號001-800797-111-5）的方式繳付。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，登記面積為293.88平方米，經修正後為293平方米，位於澳門半島肥利喇亞美打大馬路59及61號、路義士若翰巴地士打街1至3A號及和隆街無門牌編號，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月十二日發出的第4369/1993號地籍圖中標示，並標示於物業登記局第7976及20471號，其利用權以乙方名義登錄於第55961G號的土地的批給。該批給土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7(柒)層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積1,743平方米；

商業：建築面積300平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 28 de Julho de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe de Executivo, de 8 de Agosto de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração de 1 de Setembro de 2005, assinada por Lo, Seng Chung, Vong, Keng Leong e Tang, Kuok Meng, casados, de nacionalidade chinesa, todos com domicílio profissional em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, na qualidade de Administradores da Companhia de Fomento Predial Wingi, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil, referido no n.º 2 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 18 de Agosto de 2005 (receita n.º 69 662), através da guia de receita eventual n.º 107/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 15 de Agosto de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

10. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada através de depósito em dinheiro, à ordem da Região Administrativa Especial de Macau (conta n.º 001-800797-111-5), mediante guia n.º 121/ARR/2005, emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças, em 1 de Setembro de 2005.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registada de 293,88 m², rectificada para 293 m², situado na península de Macau, na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 59 e 61, Rua de Luís João Baptista, n.ºs 1 a 3A e Rua do Volong, s/n, assinalado na planta n.º 4 369/1993, emitida em 12 de Abril de 2005, pela DSCC, descrito na CRP sob os n.ºs 7 976 e 2 0471 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 55 961G, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, que passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitacional: com a área bruta de construção de 1 743 m²;

Comercial: com a área bruta de construção de 300 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

第三條款 — 利用權價金

1. 土地的利用權總價金定為\$ 219,300.00 (澳門幣貳拾壹萬玖仟叁佰元整)。
2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時, 須一次過繳付上款訂定的利用權價金調整後的差額。
3. 每年繳付的地租調整為\$548.00 (澳門幣伍佰肆拾捌元整)。
4. 不準時繳付地租, 將按照稅務執行程序的規定, 進行強制徵收。

第四條款 — 利用期限

土地利用的總期限為6(陸)個月, 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

第五條款 — 罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特別原因外, 乙方不遵守第四條款訂定的期限, 延遲不超過60(陸拾)日者, 處以罰款每日最高可達\$5,000.00(澳門幣伍仟元整); 延遲超過60日, 但在120(壹佰貳拾)日以內者, 則罰款將加至雙倍。
2. 遇有不可抗力或產生被證實為非乙方所能控制的特殊情況, 則免除乙方承擔上款所指的責任。
3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況, 方視為不可抗力。
4. 為著第2款的效力, 乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款 — 合同溢價金

當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時, 乙方須向甲方繳付合同溢價金\$1,806,233.00 (澳門幣壹佰捌拾萬零陸仟貳佰叁拾叁元整)。

第七條款 — 轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方許可, 承讓人亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關溢價金方面。
2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保提供保證金\$90,000.00 (澳門幣玖萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 219 300,00 (duzentas e dezanove mil e trezentas patacas).
2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.
3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 548,00 (quinhentas e quarenta e oito patacas).
4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 6 (seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.
3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.
4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 806 233,00 (um milhão, oitocentas e seis mil, duzentas e trinta e três patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.
2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或部分收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經同意而中止土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權全部或部分被撤銷；

2) 土地全部或部分，連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十一條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua ação fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

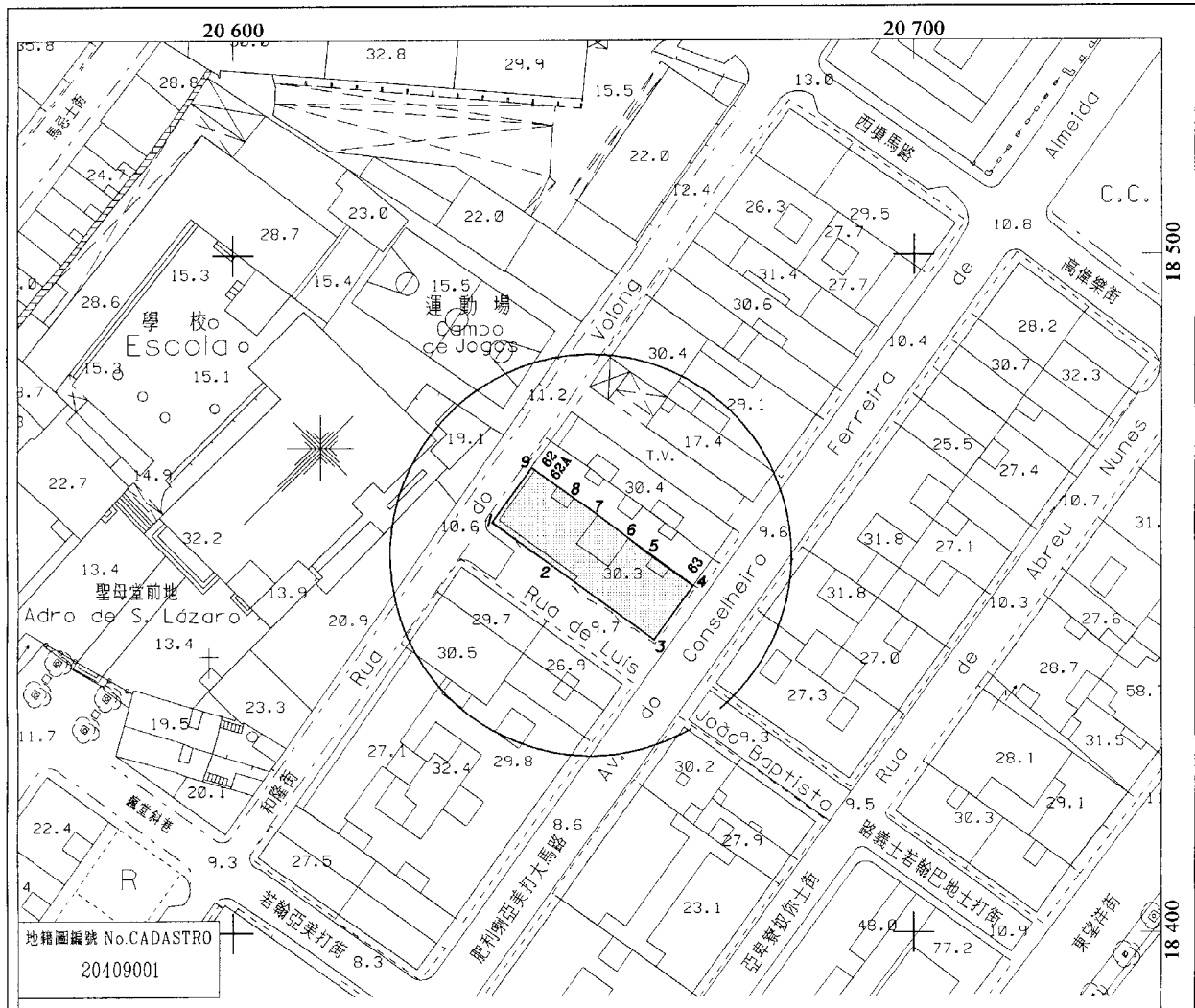
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No. CADASTRO
20409001

肥利喇亞美打大馬路59-61號及路義士若翰巴士打街1-3A號
Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n^{os} 59-61 e Rua de Luís João Baptista n^{os} 1-3A

面積 = 293 m²
Área

四至 Confrontações actuais :

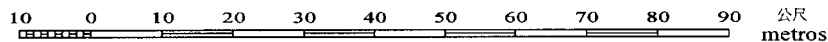
N ^o	M (m)	P (m)
1	20 638.0	18 460.6
2	20 646.9	18 454.1
3	20 661.9	18 443.2
4	20 667.7	18 451.2
5	20 660.9	18 456.1
6	20 657.6	18 458.7
7	20 652.4	18 462.6
8	20 649.1	18 464.8
9	20 643.8	18 468.7

- 東北 - 肥利喇亞美打大馬路63號及和隆街62-62A號 (n^o 8674);
- NE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n^o 63 e Rua do Volong n^{os} 62-62A (n^o 8674);
- 東南 - 肥利喇亞美打大馬路;
- SE - Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida;
- 西南 - 路義士若翰巴士打街;
- SW - Rua de Luís João Baptista;
- 西北 - 和隆街。
- NW - Rua do Volong.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 145 / 運輸工務司 / 2005
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 111/2005 於 28/07/2005
Parecer da C.T. no. de

4369/1993 於 12/04/2005
de

二零零五年九月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 26 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

表 揚 狀

Louvor

廉政公署總調查主任陳軒志先生，自一九九五年九月起，於前反貪污暨反行政違法性高級專員公署服務，及至廉政公署成立至今，歷時十載。期間屢當重任，盡忠職守，刻苦耐勞，為公署的內部建設、人才培訓、對外聯絡工作作出了長期不懈的努力。在查處貪污案件和賄選案件的工作上，更表現出高度的責任感、使命感和領導才能，充分彰顯不屈不撓、鍥而不捨的廉政精神，堪稱同儕楷模。

為表彰總調查主任陳軒志對廉政工作的傑出奉獻，本人決定予以公開表揚。

二零零五年九月二十三日於廉政專員辦公室

廉政專員 張裕

二零零五年九月二十七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Licenciado Chan Hin Chi, investigador-chefe geral do Comissariado contra a Corrupção, presta serviço no Comissariado — CCAC e ex-ACCCIA — desde Setembro de 1995. Ao longo dos dez anos de funções, tem dado um valioso contributo ao desenvolvimento institucional interno, à formação de pessoal e aos contactos com o exterior, sempre esforçadamente, com empenho e dedicação, tendo assumido por diversas vezes funções de destaque. Na investigação de casos de corrupção e de corrupção eleitoral tem revelado elevado sentido de responsabilidade e espírito de missão e grande capacidade de liderança, bem como persistência e tenacidade no combate à corrupção, constituindo, deste modo, um bom exemplo para os colegas.

Pelo seu valioso contributo à promoção da integridade, é justo distinguir o licenciado Chan Hin Chi, investigador-chefe geral do CCAC, conferindo-lhe louvor, o que me apraz fazer.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Setembro de 2005.

O Comissário, *Cheong U.*

Comissariado contra a Corrupção, aos 27 de Setembro de 2005.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈由終審法院院長辦公室管理委員會於二零零五年九月十六日批准及行政長官於二零零五年九月二十二日核准之終審法院院長辦公室二零零五年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2005, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 16 de Setembro de 2005, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 do mesmo mês e ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	增加 Aumento	減少 Redução
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-03-01	報酬	\$ 500,000.00	
01-01-05-01	工資 Salários		\$ 670,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	增加 Aumento	減少 Redução
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 20,000.00	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 150,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00	耐用物品 Bens duradouros		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$ 300,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-07	在司法援助範圍中去院之代理人之服務費及其開支之支付 Pagamento de honorários e despesas aos patronos no âmbito do apoio judiciário	\$ 300,000.00	
	合計 Total	\$ 970,000.00	\$ 970,000.00

二零零五年九月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

摘錄自終審法院院長於二零零五年九月二十六日之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任Eduardo Alberto Correia Ribeiro為本辦公室顧問，由二零零五年十一月一日起生效，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零零五年九月二十九日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員廖志基之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年十月二十日起生效。

二零零五年九月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

Por despacho do presidente, de 26 de Setembro de 2005:

Eduardo Alberto Correia Ribeiro — renovada a comissão de serviço, por um ano, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março (na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro), a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Setembro de 2005:

Lio Chi Kei, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, na mesma categoria, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março (na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro), e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000 conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Setembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零五年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陳卓添及劉明律，第六及第五職階半熟練工人，自二零零五年十一月一日起生效；

Maria Redenta Sousa，第六職階熟練助理員，自二零零五年十一月一日起生效；

黃杏薇，第三職階助理員，自二零零五年十月三十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉炳欣在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年，自二零零五年九月十三日起生效。

摘錄自本人於二零零五年八月二十五日及八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉北棠與本局簽訂的編制外合同，自二零零五年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級資訊技術員職級的薪俸點 565 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳妙娟在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同，自二零零五年十月三十日起續期一年。

摘錄自本人於二零零五年九月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Cheok Tim, Lao Meng Lat, como operários semiqualiificados, 6.º e 5.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Novembro de 2005;

Maria Redenta Sousa, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005;

Wong Hang Mei, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2005:

Lao Peng Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2005.

Por despachos do signatário, de 25 e 29 de Agosto de 2005, respectivamente:

Yip Pak Tong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de informática principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Chan Mio Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2005.

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2005:

Cheang Kin Ian e Leong Lai Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualiificado, 5.º escalão, e auxiliar, 6.º escalão, respectivamente,

建恩及梁麗群在本局分別擔任第五職階半熟練工人及第六職階助理員職務的散位合同，自二零零五年十一月二十四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年九月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人謝淑霞，一等等高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零零五年九月二十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年九月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款之規定，徵用退休基金會首席技術輔導員第一職階 Miguel Vasco de Carvalho Bailote自二零零五年九月十二日起在本局擔任第一職階特級技術輔導員的職務，為期一年。

二零零五年九月二十八日於法務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經行政法務司司長於二零零五年九月十六日批准的二零零五年財政年度印務局本身預算的第一次修改：

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2005:

Che Sok Ha, técnica superior de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2005, II Série, de 17 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2005:

Miguel Vasco de Carvalho Bailote, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do Fundo de Pensões — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial, para o ano económico de 2005, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Setembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 / 撥款 Reforço/ /Dotação	撤銷 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
01-01-02-02	編制以外人員年資獎金 Prémio de antiguidade do pessoal além do quadro	\$ 3,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 200,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 20,000.00	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第三條第五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 62/ /98/M, de 28 de Dezembro	\$ 10,000.00	
05-04-00-01	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 233,000.00
	總數 Total	\$ 233,000.00	\$ 233,000.00

二零零五年九月二十六日於印務局——行政管理委員會主席：馬丁士——委員：梁禮亨——財政局代表：莊綺雯

Imprensa Oficial, aos 26 de Setembro de 2005. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Martins*. — O Vogal, *Alberto Ferreira Leão*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Chong Yi Man*.

按照本人於二零零五年九月二十六日的批示：

Por despachos do administrador, de 26 de Setembro de 2005:

本局第五職階助理員陸惠州——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，其合同獲續期一年，執行同一職務，由二零零五年十月一日起生效。

Lok Wai Chao, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

本局第一職階一等照相排版操作員李麗珍及第一職階二等技術員吳文桂學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行同一職務，分別由二零零五年十月三日及二零零五年十月十九日起生效。

Lei Lai Chan, operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, e licenciado Ng Man Kuai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 e 19 de Outubro de 2005, respectivamente.

第一職階二等技術輔導員陳偉新學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關合同並執行相關職務及轉為高一職階，由二零零五年十月六日起生效。

Licenciado Chan Wai San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

聲明

Declaração

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，現時以定期委任方式分別擔任中文校對科科

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Sok Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e Lo Sio Man, operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefes da Secção Chinesa de Revisão e da

長及照相排版中文科科長的第一職階首席技術輔導員關淑玲及第一職階首席照相排版操作員羅小敏，轉為印務局人員編制的超額狀況。

二零零五年九月二十九日於印務局

代局長 梁禮亨

Secção Chinesa de Fotocomposição, respectivamente, transitam para a situação de supranumerários ao quadro da IO, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Imprensa Oficial, aos 29 de Setembro de 2005. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年八月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門藝術博物館下列員工獲准簽有關編制外合同，為期兩年，皆自二零零五年八月二十六日起生效。

羅家俊學士——第一職階二等高級技術員，薪俸 430 點；

李德勝——第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點。

按本署管理委員會於二零零五年八月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部彭羨欣學士，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸 430 點，自二零零五年九月一日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零五年六月十五日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第五職階工人任寶歡，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸 160 點，自二零零五年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Agosto de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do MAM — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2005:

Licenciado Lo Ka Chon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lei Tak Seng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Agosto de 2005:

Licenciada Pang Sin Ian, dos SFI — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Iam Pou Fun, operário, 5.º escalão, assalariado, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto Chan Kam Kei, até 18 de Julho de 2005,

務部下列員工獲續有關散位合同，為期一年，陳金其除外，續至二零零五年七月十八日止。

麥恆深及王鏡輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零五年七月十八日起生效；

周炳智——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年七月七日起生效；

李潤成及李開枝——第七職階工人，薪俸180點，分別自二零零五年七月四日及七月二十二日起生效；

歐陽秋、歐偉標、陳翡澳、陳有根、陳金其、陳金勝、周銘增、周渭佳、張耳、鄭達強、劉華泉、李長有、李泉、李儀作、李德志、梁蘇仔、麥漢明、吳七根、吳清祥、吳錦權、鄧志和、何伙——第六職階工人，薪俸160點，皆自二零零五年七月四日起生效；

黃潮根——第四職階工人，薪俸140點，自二零零五年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，交通運輸部第四職階熟練工人林惠泉，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸200點，自二零零五年七月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第三職階助理員黃清泉，獲准續其散位合同，為期一年，自二零零五年七月十日起生效，並獲修改有關合同的第三條，調整為同一職級第四職階，薪俸130點，自二零零五年七月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第三職階助理員周養、鄭志棠及倫耀龍，獲准續其等散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸130點，皆自二零零五年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部孫學源及姚炳僑，獲修改其等散位合同第三條款，分別為第七職階及第六職階助理員，薪俸160及150點，各自自二零零五年七月三十一日及七月二十三日起生效。

ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mak Hang Sam e Wong Keang Fai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Julho de 2005;

Chou Ping Ge, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Julho de 2005;

Lei Ion Seng e Lei Hoi Chi, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 e 22 de Julho de 2005, respectivamente;

Ao Ieong Chao, Ao Wai Pio, Chan Fei Ou, Chan Iao Kan, Chan Kam Kei, Chan Kam Seng, Chao Meng Chang, Chao Wai Kai, Cheong I, Kuong Tat Keong, Lao Wa Chun, Lei Cheong Iao, Lei Chun, Lei I Chok, Lei Tak Chi, Leong Sou Chai, Mak Hon Meng aliás Mai Hanming, Ng Chat Kan, Ng Cheng Cheong, Ng Kam Kun, Tang Chi Wo e Ho Fo, como operários, 6.º escalão, índice 160, todos a partir de 4 de Julho de 2005;

Wong Chio Kan, como operário, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Julho de 2005.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 20 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lam Wai Chun aliás Lam Kuai Chun, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2005.

Wong Cheng Chun, auxiliar, 3.º escalão, dos SZVJ — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2005, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Julho do mesmo ano.

Chao Ieong aliás Chao Kuok Fai, Chiang Chi Tong e Lon Io Long, auxiliares, 3.º escalão, dos SZVJ — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2005.

Sun Hok Un e Iu Peng Kiu, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 e 23 de Julho de 2005, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

王成祥——質量控制辦公室第六職階工人，薪俸160點，自二零零五年七月四日起生效；

周泉——資訊處第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年七月三日起生效。

市民事務辦公室：

莫添——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零五年七月七日起生效；

黃百舜、趙健洲及蔡宇起——第五職階熟練工人，薪俸200點，首位自二零零五年八月一日起生效，其餘自二零零五年七月四日起生效；

關海池及蘇金蓮——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零五年七月十六日及八月一日起生效。

環境衛生及執照部：

鄭志雄、許國鍊及陳國團——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零五年七月三日、十三日及八月一日起生效；

鄭偉強——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零五年七月八日起生效。

交通運輸部：

伍耀德——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零五年七月四日起生效；

江錦財——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零五年七月十八日起生效；

黃章治——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零五年七月四日起生效；

陳偉明——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年七月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲續有關散位合同，為期一年。

José Luís Bernardo da Costa 及馬傑章——分別為第六職階及第五職階熟練工人，薪俸220及200點，各自自二零零五年七月九日及七月三日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Seng Cheong, como operário, 6.º escalão, índice 160, no GQC, a partir de 4 de Julho de 2005;

Chao Chun, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, na DI, a partir de 3 de Julho de 2005.

No GC:

Mok Tim, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Julho de 2005;

Wong Pak Son, Chio Kin Chao e Choi U Chio, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, o primeiro a partir de 1 de Agosto e os restantes a partir de 4 de Julho de 2005;

Kuan Hoi Chi e Sou Kam Lin, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Julho e 1 de Agosto de 2005, respectivamente.

Nos SAL:

Cheang Chi Hong, Hui Kuok Lin e Chan Kuok Tun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3 e 13 de Julho, e 1 de Agosto de 2005, respectivamente;

Cheang Wai Keong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 8 de Julho de 2005.

Nos SVT:

Ng Io Tak, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Julho de 2005;

Kong Kam Choi, como operário semiquilificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 18 de Julho de 2005;

Wong Cheong Chi, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Julho de 2005;

Chan Wai Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 31 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

José Luís Bernardo da Costa e Ma Kit Cheong, como operários qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 220 e 200, a partir de 9 e 3 de Julho de 2005, respectivamente;

梁社福——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年七月二日起生效；蘇錦耀、蔡健偉、蔡容貴及梁偉祥——第五職階助理員，薪俸140點，分別自二零零五年七月十三日、二十三日、二十四日及二十八日起生效；趙勝權及陳孝燦——第四職階助理員，薪俸130點，皆自二零零五年七月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月二十日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第五職階熟練助理員謝福安，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸190點，自二零零五年七月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第五職階助理員潘新鴻，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸150點，自二零零五年九月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

李濤適——財務資訊部第五職階助理員，薪俸140點，自二零零五年七月十三日起生效；

建築及設備部：

陳顯榮——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零五年七月二十六日起生效；

鄧福賢——第四職階半熟練工人，薪俸160點，自二零零五年七月十五日起生效；

李長賢及黃成葉——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零五年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十一日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，分別自下列日期起生效：

李桂琼——文化康體部第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年八月一日起生效。

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Leong Se Fok, a partir de 2; 5.º escalão, índice 140: Sou Kam Io, Choi Kin Wai, Choi Iong Kuai e Leong Wai Cheong, a partir de 13, 23, 24 e 28, respectivamente; 4.º escalão, índice 130: Chio Seng Kun e Chan Hao Chan, a partir de 2 de Julho de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Che Fok On, auxiliar qualificado, 5.º escalão, dos SCEU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2005.

Pun San Hung, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Tou Sek, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos SFI, a partir de 13 de Julho de 2005.

Nos SCEU:

Chan Hin Veng, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Julho de 2005;

Tang Fok In, como operário semiqualficado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Julho de 2005;

Lei Cheong In e Wong Seng Ip, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Julho de 2005.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 21 de Junho de 2005, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Kuai Keng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 1 de Agosto de 2005.

衛生監督部：

袁家寶——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年七月十日起生效；

許健業——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零五年七月三十一日起生效；

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

黃少美及姚惠芳——文化康體部第六職階及第四職階助理員，薪俸150及130點，各自二零零五年七月二十三日及八月一日起生效；

李子健——澳門藝術博物館第六職階工人，薪俸160點，自二零零五年七月四日起生效。

衛生監督部：

陳偉就、文建冲、鄧成龍、何錦根、歐國光及朱伯煥——第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零五年七月十八日、七月二十日、七月二十一日、七月二十一日起生效，最後兩位分別自二零零五年七月二十五日及八月一日起生效；

吳健雄——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零五年七月三日起生效；

楊炳泉及溫偉文——第六職階及第五職階熟練助理員，薪俸190及170點，各自二零零五年七月十日及七月二十九日起生效；

梁松柏、鄭金祥、李梓柵、羅金成、梁財生及鮑奇——第六職階助理員，薪俸150點，首兩位自二零零五年八月一日起生效，其餘分別自二零零五年七月六日、十九日、二十一日及二十六日起生效；梁榮昌——第三職階助理員，薪俸120點，自二零零五年七月二十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年六月二十一日作出，並於同年同月二十四日提交管理委員會會議的批示，並經管理委員會副主席於二零零五年八月二十九日作出，於同年九月二日提交管理委員會會議的批示作修正：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第六職階助理員姚孟詩獲續有關散位合同，薪俸150點，為期一年，自二零零五年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年六月二十七日作出，並於同年同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

應文化康體部第六職階助理員招燦之要求，與其終止有關散位合同，自二零零五年七月七日起生效。

Nos SIS:

Yuen Ka Pou, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 10 de Julho de 2005;

Hoi Kin Ip, para auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 31 de Julho de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Sio Mei dos Reis e Io Wai Fong, como auxiliares, 6.º e 4.º escalão, índices 150 e 130, nos SCR, a partir de 23 de Julho e 1 de Agosto de 2005, respectivamente;

Lei Chi Kin, como operário, 6.º escalão, índice 160, no MAM, a partir de 4 de Julho de 2005.

Nos SIS:

Chan Wai Chao, Man Kin Chong, Tang Seng Long, Ho Kam Kan, Ao Kuok Kuong e Chu Pak Wun, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 18, 20, 21 e 21 para os quatro primeiros e 25 de Julho e 1 de Agosto de 2005, para os últimos;

Ng Kin Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Julho de 2005;

Ieong Peng Chun e Wan Wai Man, como auxiliares qualificados, 6.º e 5.º escalão, índices 190 e 170, a partir de 10 e 29 de Julho de 2005, respectivamente;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Leong Chong Pak, Cheang Kam Cheong, Lei Chi Nam, Lo Kam Seng, Leong Choi Sang e Pao Kei, a partir de 1 de Agosto, para os dois primeiros, e 6, 19, 21 e 26 de Julho, para os seguintes; 3.º escalão, índice 120: Leong Weng Cheong, a partir de 21 de Julho de 2005.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 21 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano, e rectificado por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 29 de Agosto de 2005, presente na sessão do Conselho de Administração em 2 de Setembro do mesmo ano:

Io Mang Si, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, dos SCR — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Junho de 2005, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Chiu Chan, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 7 de Julho de 2005.

按本署管理委員會主席於二零零五年八月四日作出，並於同年同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部編制外合同人員，第一職階一高等級技術員羅婉燕學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸510點，自二零零五年八月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十日作出，並於同年同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部編制外合同人員，第二職階二高等級技術員曹安石學士，獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第三職階，薪俸480點，自二零零五年八月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十一日作出，並於同年同月十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部下列編制外合同員工，獲准修改有關合同的第三條款，自二零零五年八月十一日起生效：

林新強學士及張景賢學士——第三職階首席高級技術員，薪俸590點；

Estefania Linda dos Santos Inacio 學士——第三職階二高等級技術員，薪俸480點；

鄭偉雄——第三職階二等技術輔導員，薪俸290點；

袁健勝——第三職階二等助理技術員，薪俸220點。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十六日作出，並於同年同月十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，皆自二零零五年九月十六日起生效：

陳芷穎學士——第二職階二高等級技術員，薪俸455點；

關嘉廉——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Agosto de 2005, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Licenciada Loh, Wan Yin, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2005.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Agosto de 2005, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chou On Sek aliás Chow On Shak, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 480, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2005:

Licenciados Lam San Keong e Cheong Keng In, para técnicos superiores principais, 3.º escalão, índice 590;

Licenciada Estefania Linda dos Santos Inacio, para técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Cheang Wai Hong, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290;

Un Kin Seng, para técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2005:

Licenciada Chan Tsz Wing, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Kuan Ka Lim, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335.

按本署管理委員會主席於二零零五年八月十六日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

趙詠雪學士——市民事務辦公室第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期兩年，自二零零五年十月一日起生效；

法律及公證辦公室：

Couto do Rosário Santos, Violeta Maria 學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零零五年十月一日起生效；

Lopes, Marisa Aparecida——第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，為期一年，自二零零五年九月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十七日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

張家雯學士——管理委員會第二職階二等高級技術員，薪俸455點，為期兩年，自二零零五年十月一日起生效。

道路渠務部：

林瑞敬學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期一年，自二零零五年九月二十五日起生效；

黃河奕——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，為期一年，自二零零五年九月九日起生效。

澳門文化中心：

黃燕琛學士及 Rebeca Lei 學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期兩年，皆自二零零五年十月一日起生效；

謝丹琦及張裕傑——第三職階二等技術輔導員，薪俸290點，為期兩年，皆自二零零五年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十七日作出，並於同年同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Chiu Weng Sut, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, no GC, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2005.

No GJN:

Licenciada Couto do Rosário Santos, Violeta Maria, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2005;

Lopes, Marisa Aparecida, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheung Ka Man, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no CA, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Nos SSVMU:

Licenciado Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2005;

Wong Ho Iek, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2005.

No CCM:

Licenciadas Vong In Sam e Rebeca Lei, como técnicas superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2005;

Che Tan Kei aliás Celina Violeta Che, e Cheong Iu Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

蘇榮富學士——衛生監督部第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期兩年，自二零零五年九月二日起生效；

Roberto da Lúcia Pereirinha ——環境衛生及執照部第三職階一等助理技術員，薪俸255點，為期兩年，自二零零五年九月十四日起生效。

文化康體部：

許國權學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，為期一年，自二零零五年九月四日起生效；

鄭繼明學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期兩年，自二零零五年九月十八日起生效；

吳潔文——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，為期兩年，自二零零五年九月十六日起生效；

Savita Datarama Pernencar——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零零五年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年八月十九日作出，並於同月二十六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同：

田偉業——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，為期一年，自二零零五年九月三十日起生效；

葉子健——第一職階三等文員，薪俸195點，為期兩年，自二零零五年九月二日起生效。

二零零五年九月二十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Licenciado Kyaw Kyaw Tun, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos SIS, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 2005;

Roberto da Lúcia Pereirinha, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, nos SAL, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Setembro de 2005.

Nos SRC:

Licenciado Hui Koc Kun, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2005;

Licenciado Cheang Kai Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Setembro de 2005;

Ung Kit Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Setembro de 2005;

Savita Datarama Pernencar, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Agosto de 2005, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tin Wai Ip, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2005;

Ip, Chi Kin, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Setembro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Setembro de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年九月六日之批示：

Costa António, Micaela Francesca ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2005:

Costa António, Micaela Francesca — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nes-

其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為430，自二零零五年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年九月十二日之批示：

Pereira de Oliveira, José Manuel學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款之規定，自二零零五年十二月九日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局工商業稽查處處長之職務。

本局第二職階首席高級技術員吳麗燕博士、余，慧君學士及 Carlos Aníbal Sarmiento Veiga 學士，在二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一至第三位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局第二職階首席督察鍾，子榮及區，鍵鴻，在二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一及第二位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第十九條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局第二職階一等文員黃，潤娣及余，桂群，在二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一及第二位，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席行政文員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2005:

Licenciado Pereira de Oliveira, José Manuel — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 9 de Dezembro de 2005.

Doutora Ung Lai In, licenciados Iu, Wai Kuan e Carlos Aníbal Sarmiento Veiga, técnicos superiores principais, 2.º escalão, destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2005, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Chong, Chi Weng e Au, Kin Hung, inspectores principais, 2.º escalão, destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2005, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Wong, Ion Tai e Iu, Kuai Kuan, primeiros-oficiais, 2.º escalão, destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2005, II Série, de 24 de Agosto — nomeadas, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

二零零五年九月二十八日於經濟局

代局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia, aos 28 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零五年八月二十四日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用之三等文員Lei Ferreira, Ricardo Manuel獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零零五年十月一日起。

Lei Ferreira, Ricardo Manuel, terceiro-oficial, assalariado — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir 1 de Outubro de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚俊仁及Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho在本局分別擔任第一職階首席高級技術員及第二職階特級技術輔導員職務的編制外合約，各自二零零五年九月二十七日及十月一日起獲續期一年，職級和職階維持不變。

Tam Chon Ian aliás Tum Toon Yin, e Maria Fernanda Baptista da Costa Reisinho — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, e adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro e 1 de Outubro de 2005, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes在本局擔任職務的編制外合約自二零零五年十月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級資訊技術員的薪俸點650的薪俸。

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, com referência à categoria de técnico superior de informática assessor, 3.^o escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Amélia Maria Minhava Afonso及Palmiro Jorge do Rosário在本局擔任職務的編制外合約，各自二零零五年十月一日及九月二十八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員及第二職階二等文員的薪俸點650及240點的薪俸。

Amélia Maria Minhava Afonso e Palmiro Jorge do Rosário — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, e segundo-oficial, 2.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro e 28 de Setembro de 2005, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零五年九月十二日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾羚賢、楊滙萍及阮紹祖在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約獲續期壹年，分別自二零零五年十月八日、十月十五日及十月二十二日起，職級和職階維持不變。

Chang Leng In, Ieong Wu Peng e Un Sio Chou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8, 15 e 22 de Outubro de 2005, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列在本局

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos mesmos contratos,

擔任職務的編制外合約人員，按下指日期起獲續期一年，並以附註方式修改其合約第三條款，轉入下述職級：

陳詩韻，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點 275，自二零零五年十月二日起生效；

張蓓妮，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點 350，自二零零五年十月十八日起生效；

徐巧恩，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點 540，自二零零五年十月四日起生效。

nas categorias e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Si Wan, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Outubro de 2005;

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Outubro de 2005;

Chui How Yan, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 4 de Outubro de 2005.

聲 明 書 Declaratóes

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類 Orgán.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
			編號	Código	項	Alin.			
27	01		1-01-3	01-01-01-01	港務局	Capitania dos Portos			"29/09/2005 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2005"
			1-01-3	01-01-03-01	新僱或服務費	Vencimentos ou honorários	430,000.00	200,000.00	
			1-01-3	01-01-03-02	報酬	Remunerações	5,000.00		
			1-01-3	01-02-06-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		235,000.00	
			1-01-3	02-01-08-00	房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		
			1-01-3	02-02-04-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	80,000.00		
			1-01-3	02-03-01-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		65,000.00	
			1-01-3	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	130,000.00		
			1-01-3	02-03-09-00	電費	Energia eléctrica	20,000.00		
			1-01-3	02-03-09-00	其他負擔	Outros encargos			
27	02		7-01-0	02-01-08-00	港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo			"29/09/2005 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2005"
			7-01-0	02-02-07-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		20,000.00	
			7-01-0	02-03-02-02	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		50,700.00	
			7-01-0	02-03-04-00	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	10,000.00		
			7-01-0	02-03-07-00	資產租賃	Locação de bens		33,000.00	
			7-01-0	02-03-08-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	15,000.00		
			7-01-0	02-03-09-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		30,000.00	
			7-01-0	02-03-09-00	其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		93,000.00	
			7-01-0	05-02-03-00	青年活動開支	Encargos com actividades juvenis		10,000.00	
			7-01-0	05-02-03-00	不動產	Imóveis		3,300.00	
27	04		8-03-0	02-02-04-00	港務局 - 船舶建造廠	Capitania dos Portos - Estaleiro de Construção Naval			"29/09/2005 之局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2005"
			8-03-0	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	20,000.00		
			8-03-0	02-03-01-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	20,000.00		
			8-03-0	02-03-02-01	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	15,000.00		
			8-03-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	20,000.00		
			8-03-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00		
							845,000.00	740,000.00	

轉下頁 A transportar...

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig					
27	04	8-03-0 8-03-0 8-03-0 8-03-0	02-03-06-00 02-03-07-00 02-03-08-00 05-02-02-00	招待費 廣告及宣傳 各項特別工作 物料	Representação Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos Material	845,000.00 20,000.00	740,000.00 10,000.00 70,000.00 45,000.00	
總額					Total	865,000.00	865,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig					
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-01-08-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-04-00 02-03-07-00	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 其他耐用用品 辦事處消耗 其他非耐用用品 資產租賃 廣告及宣傳	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA Outros bens duradouros Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Locação de bens Publicidade e propaganda	20,000.00 30,000.00	30,000.00 10,000.00 10,000.00	“27/09/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/09/2005”
總額					Total	50,000.00	50,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期（第二副刊）的第12/2004號法律第十一條第二項規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 12/2004, de 30 de Dezembro, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do Cap.º 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa», autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-01-00	啓程津貼	10,000.00		“26/09/2005 之經濟財政司 司長批示 “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/09/2005
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品		10,000.00	
	總額 Total	10,000.00	10,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組 Div.	01	07	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Código					
			8-01-0	04-01-05-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公 室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa	896,000.00		“26/09/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/09/2005”
			9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		896,000.00	
12	00							896,000.00	
總額 Total							896,000.00	896,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	09	1-01-1 7-03-0	01-06-03-02 04-02-00-00	01	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 日津貼 偶然性資助團體活動	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Ajudas de custo diárias Apoios ocasionais a actividades de associações	300,000.00 300,000.00	300,000.00 300,000.00	“27/09/2005之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 27/09/2005”
總 額						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第2287/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	11	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-01-02-01 01-01-02-02 01-01-06-00 01-01-10-00 01-06-03-01 01-06-03-02 02-02-07-00 02-03-05-03 02-03-09-00 02-03-09-00	01	一般事務 - 大型建設協調辦公室 報酬 年資獎金 重疊薪俸 假期津貼 啓程津貼 日津貼 世界電信日活動 交通及通訊之其他負擔 世界電信日活動 其他	ENCARGOS GERAIS - GABINETES COORDENADORES DE EMPREENDIMENTOS Remunerações Prémio de antiguidade Duplicação de vencimentos Subsídio de férias Ajudas de custo de embarque Ajudas de custo diárias Actividade de Dia Mundial das Telecomunicações Outros encargos de transportes e comunicações Actividade de Dia Mundial das Telecomunicações Outros	70,000.00 2,000.00 274,000.00 250,000.00 10,000.00 100,000.00 100,000.00 100,000.00 250,000.00	 274,000.00 250,000.00 3,500.00 4,500.00	“23/09/2005之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª., de 23/09/2005”
總 額						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código						經濟 Código
01	11	8-01-0	02-01-07-00	一般事務 - 大型建設協調辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETES COORDENADORES DE EMPREENDIMENTOS	586,500.00		“26/09/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/09/2005”	
		8-01-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	256,900.00			
		8-01-0	02-02-04-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	115,500.00			
		8-01-0	02-02-07-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	11,300.00			
		8-01-0	02-03-02-02	其他	Outros	2,300.00			
		8-01-0	02-03-05-03	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	4,100.00			
		8-01-0	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	3,700.00			
		8-01-0	02-03-09-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	8,300.00			
		9-03-0	05-04-00-00	其他	Outros				
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS		988,600.00		
				備用撥款	Dotação provisional		988,600.00		
總 額						988,600.00	988,600.00		
Total						988,600.00	988,600.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“22/09/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 22/09/2005”
		1-01-2	01-01-01-01		新僱或服務費	Vencimentos ou honorários			
		1-01-2	01-01-05-01		工資	Salários	850,000.00	700,000.00	
		1-01-2	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias		500,000.00	
		1-01-2	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	300,000.00		
		1-01-2	02-01-04-00		教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	400,000.00	130,000.00	
		1-01-2	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	350,000.00		
		1-01-2	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		350,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		80,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	01	員工培訓	Formação de pessoal		140,000.00	
		1-01-2	02-03-09-00	02	其他未指明之工作	Outros encargos não especificados			
總 額						Total	1,900,000.00	1,900,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Código					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“22/09/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F. de 22/09/2005”
		1-01-2	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	400,000.00	400,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional			
總 額						Total	400,000.00	400,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期（第二副刊）的第12/2004號法律第十一條第二項規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類9-03-0經濟分類05-04-00-00-18，項目為“其他經常開支——雜項——立法會選舉開支”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 12/2004, de 30 de Dezembro, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º suplemento), de 30 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do Capítulo 12 com as classificações funcional 9-03-0 e económica 05-04-00-00-18 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Outras despesas correntes — Diversas — Despesas com a Realização das Eleições para a Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-04-00-00	辦事處消耗	200,000.00		“26/09/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/09/2005”
02-03-07-00-01	電視及電台—廣告製作及廣播		200,000.00	
	總額 Total	200,000.00	200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
20	00	1-02-1	02-01-08-00	澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“23/09/2005 之代局長 批示” “Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, Subs.º, de 23/09/2005”
		1-02-1	02-02-06-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	60,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03	服裝	Vestuário	70,000.00	130,000.00	
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
總額 Total						130,000.00	130,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
21	00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“27/09/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/09/2005”
		2-01-0	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios		300,000.00	
		2-01-0	02-02-07-00	其他非耐用品	Outros bens não duradouros		170,000.00	
		2-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	200,000.00		
		2-01-0	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados	270,000.00		
總 額					Total	470,000.00	470,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
26	00			博彩監察協調局	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			“15/09/2005 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/09/2005”
		1-01-2	01-01-02-01	報酬	Remunerações	750,000.00		
		1-01-2	01-01-03-01	報酬	Remunerações	70,000.00		
		1-01-2	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		500,000.00	
		1-01-2	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	90,000.00		
		1-01-2	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	90,000.00		
各項特別工作					Trabalhos especiais diversos		500,000.00	
總 額					Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códig					
37	00	7-02-0	01-01-02-01	體育發展局	INSTITUTO DO DESPORTO			“27/09/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/09/2005”
		7-02-0	01-05-02-00	報酬	Remunerações		48,000.00	
		7-02-0	02-01-07-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	48,000.00		
		7-02-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		50,000.00	
		7-02-0	02-02-07-00	電腦程式	Programas de computador		50,000.00	
		7-02-0	02-03-02-01	其他非耐用物品	Outros bens não duradouros			
		7-02-0	02-03-08-00	電費	Energia eléctrica	100,000.00		
		7-02-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		50,000.00	
總 額						198,000.00	198,000.00	

二零零五年九月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二十三日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Setembro de 2005:

(一) 司法警察局第二職階首席偵查員陳慶釗，退休基金會會員編號3499-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零五年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Chan, Heng Chiu, investigador principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 3499-1 desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 土地工務運輸局第七職階助理員 Osório, João Maria Bosco Junior，退休基金會會員編號2716-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零五年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Osório, João Maria Bosco Junior, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2716-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照經濟財政司司長於二零零五年九月二十六日發出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Setembro de 2005:

(一) 治安警察局第四職階警員蘇安儀，退休基金會會員編號5342-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零五年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述

1. Augusto Monteiro Soares, Isabel, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 5342-2, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da

通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年九月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 30 de Setembro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年九月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第一職階三等文員，左婉媚、黃煜銳、李家榮及鄭志濠之散位合同至二零零五年九月三十日終止，並自二零零五年十月一日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零五年九月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，確定委任陳其專擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階一高等級技術員之職務，薪俸點為 485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十九條之規定，確定委任黃健擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內文案人員組別，第一職階首席文案之職務，薪俸點為 485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，確定委任黃傑文擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內專業技術員人員組別，第一職階首席繪圖員之職務，薪俸點為 305。

二零零五年九月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2005:

Cho Un Mei, Wong Iok Ioi, Lei Ka Weng e Cheang Chi Hou, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, em 30 de Setembro de 2005 e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2005:

Chan Kei Chun — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Kin — nomeada, definitivamente, letrada principal, 1.º escalão, índice 485, do grupo de pessoal letrado, do quadro de pessoal civil da DSFSM, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Wong Kit Man — nomeado, definitivamente, desenhador principal, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Setembro de 2005. — O Director os Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年八月二十二日作出的批示：

黃永強，司法警察局確定委任之第二職階二等偵查員，在刊登於二零零三年十二月二十六日第52期《澳門特別行政區公報》第二組之最後評核名單中，排名第三十八名——根據現行第86/89/M號法令第十條及現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第二百九十七條第三款，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十七條及第一百一十八條第二款a)項的規定，獲確定委任為司法警察局編制內刑事偵查員組別之第一職階一等偵查員，追溯效力由二零零四年二月二十五日開始。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁小燕與本局簽訂的編制外合同自二零零五年九月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表的365點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁健輝在本局擔任第一職階三等文員職務的編制外合同，自二零零五年九月十五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零五年九月二日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用胡潔茵及劉迪擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零五年九月十二日起為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零零五年九月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年九月一日作出之批示：

黎鴻安，本監獄散位合同第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Agosto de 2005:

Wong Weng Keong, investigador de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificado em 38.^o lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2003, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, definitivamente, investigador de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos do artigo 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), e 297.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 117.^o e 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos, a partir de 25 de Fevereiro de 2004.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2005.

Leong Kin Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2005:

Wu Kit Ian e Lao Tek — contratadas, por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, do 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.ºs 1 a 3, alínea c), 5, e 28.^o, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 29 de Setembro de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2005:

Lai Hong On, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro,

第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零五年十月十八日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為 260 點，為期一年。

二零零五年九月二十七日於澳門監獄

代獄長 吳銳安

pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 260, do mesmo Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2005.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Setembro de 2005. — O Director, substituto, *Ng Ioi On*.

消防局

批示摘錄

按照二零零五年九月十六日第 88/2005 號保安司司長批示：

副消防區長編號 433831 戴立文及編號 409841 鄭健偉——由二零零五年九月十七日起，根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經十一月二十四日第 51/97/M 號法令及三月二十九日第 9/2004 號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條，第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位。

二零零五年九月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零零五年四月十五日作出的批示：

Chan Waichi——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年八月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為 675 點。

按照社會文化司司長於二零零五年四月二十日之批示：

吳繼東——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年九月六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為 600 點。

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2005, de 16 de Setembro:

Tai Lap Man e Chiang Kin Wai, subchefes n.ºs 433 831 e 409 841, respectivamente — promovidos a chefes, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas com os artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 17 de Setembro de 2005.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Setembro de 2005. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2005:

Chan Waichi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, índice 675, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Agosto de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2005:

Wu Jidong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 6 de Setembro de 2005.

按局長於二零零五年八月一日之批示：

黃立平，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零五年九月九日起獲續約一年。

黃燕——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年九月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用在本局提供醫療服務，為期三個月。

按局長於二零零五年八月二十六日之批示：

夏吉生、張錦輝及陳鴻武醫生——由二零零五年九月一日起，其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零五年九月九日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員黃結兒之要求，於二零零五年十月一日起解除其合約。

按照局長於二零零五年九月二十二日作出的批示：

Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel，於二零零五年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階第二職等一等助理技術員。

取消編號第39號之藥物產品出入口及批發商號牌照，商號名稱為“威達儀器”，營業地點為澳門連勝街93號C-D地下，持牌人為江功謙先生，居住於澳門氹仔東北馬路K段海棠苑21A。

(是項刊登費用為\$343.00)

按照局長於二零零五年九月二十七日之批示：

核准名稱為“健華”藥行從事藥物業活動，牌照編號為第57號以及其營業地點為澳門大三巴街26-A號地下，東主種高投資有限公司，總辦事處位於澳門大三巴街26-A號地下。

(是項刊登費用為\$314.00)

二零零五年九月二十九日於衛生局

局長 瞿國英

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Agosto de 2005:

Wong Lap Peng, interna do internato complementar, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2005.

Wong In — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Setembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2005:

Ha Kat Sang, Cheung Kam Fai Peter e Chan Hong Mou, médicos, contratados por contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2005:

Wong Kit I, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2005:

Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel, única classificada no concurso comum, documental, e de acesso condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2005, II Série, de 31 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Cancelado o alvará n.º 39 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «New Star Instruments», com o local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 93, C-D, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Kong Kung Him, com residência na Estrada Noroeste da Taipa, lote «K», Edifício Begonia Court 21-A, Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2005:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogeria «HKW» alvará n.º 57, com local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 26-A, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Investimento HCK Limitada, com sede na Rua de S. Paulo, n.º 26-A, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零零五年八月三十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員，第七職階、薪俸點為 160：Chan Fung Cheng e Lee Mui das Neves，由二零零五年十月二日起生效；第六職階、薪俸點為 150：林悅滿，由二零零五年十月十六日起生效；李燕萍，由二零零五年十月十八日起生效；郭麗娟，由二零零五年十月二十三日起生效；周燕媚、周鳳儀、洪燕桃、李蘭芬、羅嘉雯、馬鳳萍、宋潔秀、孫愛嬌、戴美銀、譚容德、黃寶環及胡鳳珠，由二零零五年十月三十日起生效；第五職階、薪俸點為 140：何燕霞及黃玉燕，由二零零五年十月六日起生效。

按照本局副局長二零零五年九月十四日批示：

根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第四階段，薪俸點為 590：馮劍武學士，由二零零五年八月二十八日起生效；第二階段，薪俸點為 485：林柏源學士，由二零零五年九月一日起生效，龍雪英學士，由二零零五年九月三日起生效；中葡小學教師，三級、第四階段，薪俸點為 420：談寶儀，由二零零五年八月三十一日起生效；第二階段，薪俸點為 360：李敏明，由二零零五年九月二日起生效，葉炳輝，由二零零五年九月四日起生效；中葡幼稚園教師，三級、第四階段，薪俸點為 420：李小嫻，由二零零五年八月二十八日起生效，莫佩瑜，由二零零五年八月三十日起生效，區美美，由二零零五年九月五日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年九月二十日批示：

郭慶基碩士，本局確定委任之第三職階顧問高級資訊技術員，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第六條之規定，其作為教育研

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 31 de Agosto de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Chan Fung Cheng e Lee Mui das Neves, a partir de 2; 6.º escalão, índice 150: Lam Ut Mun, a partir de 16; Lei In Peng, a partir de 18; Kuok Lai Kun, a partir de 23; Chao In Mei, Chau Fong I, Hong In Tou, Lei Lan Fan, Lo Ka Man, Ma Fong Peng, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Vong Pou Wan e Wu Fong Chu, a partir de 30; 5.º escalão, índice 140: Suzana Ho aliás Ho In Ha e Vong Lok In, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Setembro de 2005:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, índice 590: licenciados Fong Kim Mou, a partir de 28 de Agosto de 2005; 2.ª fase, índice 485: Lam Pak Un, a partir de 1 de Setembro de 2005; Long Sut Ieng Conney, a partir de 3 de Setembro de 2005; professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Tam Pou I, a partir de 31 de Agosto de 2005, 2.ª fase, índice 360: Lei Man Meng, a partir de 2 de Setembro de 2005; Ip Peng Fai, a partir de 4 de Setembro de 2005; educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Teresa Ng, a partir de 28 e Mok Pui Iu, a partir de 30 de Agosto, e Au Mei Mei, a partir de 5 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2005:

Mestre Kuok Heng Kei, técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes de Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 6.º do

究暨資源廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零五年九月三十日起生效。

二零零五年九月二十六日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Setembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第三職階首席高級技術員徐新在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零五年十月二十日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁惠芳及彭仲尤——第六及第五職階助理員，各自由二零零五年十月六日及十一月五日起生效；

黃煥熊——第六職階熟練助理員，自二零零五年十月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年九月十六日作出的批示：

本局第三職階一等資訊督導員李偉倫的編制外合同，有效期至二零零五年十月二日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，本局與張應勤重新簽訂在本局擔任職務的個人工作合同，為期一年，自二零零五年十月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年九月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林俊強、Alawia Binte Junas Bin

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 15 de Setembro de 2005:

Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Wai Fong e Pang Chong Iau João, auxiliares, 6.º e 5.º escalão, a partir de 6 de Outubro e 5 de Novembro de 2005, respectivamente;

Wong Wun Hong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2005.

Por despacho da signatária, de 16 de Setembro de 2005:

Lee Wai Lon, assistente de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, deste Instituto — caduca o contrato além do quadro, no termo do seu prazo, em 2 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Setembro de 2005:

Cheong Ieng Kan — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despachos da signatária, de 22 de Setembro de 2005:

Lam Chon Keong, Alawia Binte Junas Bin Amir Ahmad e Tang Chi Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão,

Amir Ahmad 和鄧志超在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第二職階二等技術員、第三職階二等助理技術員和第三職階一等技術輔導員，薪俸點為370、220和320，各自二零零五年十月三日、十一月一日及十一月二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，職級、職階和薪俸點如下：

黃炳石及吳軾儀——自二零零五年十一月十二日起轉為第五職階助理員，薪俸點為 140；

陳自鏡——自二零零五年十一月二十七日起轉為第五職階熟練助理員，薪俸點為 170。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，Ivo Batalha 及吳榮輝在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第四條，自二零零五年十一月一日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，何懿德及馬子聰在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條，自二零零五年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十七日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改陳曉蓉、陳東曉、高能、關東海、郭雙喜、胡瑜、賈磊、賈雪飛、蔣寧、姜曉東、林潔、錢青、石娟、田丁、魏青及張悅如在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同第三條第七項、第四條、第六條第三款、第七條第四款、第八條第五款及第十條第一款第(二)項，自二零零五年九月二十七日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改陳水英、張玉琴、蔡振華、莊杰派、葉潮生、程觀漢、郭俊儀、鄭國如、鄭葆賢、劉飛龍、梁文威、梁愛勤、吳堆煌、杜存忠、黃燦瑜及王秀傳在本局澳門中樂團擔任兼職樂師的個人工作合同第一條第二款第(一)項、第三條第七項、第四條、第五條第一款、第七條第二款及第五款、第八條第一款第(二)項及

e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índices 370, 220 e 320, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro, e 1 e 2 de Novembro de 2005, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, escalão e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Peng Seak e Ng Kuok I, para auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 12 de Novembro de 2005;

Chan Chi Keang, para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Setembro de 2005:

Ivo Batalha e Ng Weng Fai — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Anna Ho e Ma Chi Chong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2005:

Chan Hio Iong, Chen Dongxiao, Gao Neng, Guan Donghai, Guo Shuangxi, Hu Yu, Jia Lei, Jia Xuefei, Jiang Ning, Jiang Xiaodong, Lin Jie, Wei Qing, Shi Juan, Tian Ding, Wei Qing e Zhang Yueru — alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.ª, alínea 7), 4.ª, 6.ª, n.º 3, 7.ª, n.º 4, 8.ª, n.º 5 e 10.ª, n.º 1, alínea 2), dos seus contratos individuais de trabalho, com referência às categorias de músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 27 de Setembro de 2005.

Chan Soi Ieng, Cheung Yuk Kam, Choi Chan Wa, Chong Kit Pai, Ip Chio Sang, Cheng Kun Hon, Kuok Chon I, Kuong Kuok U, Kuong Pou In, Lao Fei Long, Leong Man Wai, Leong Oi Kan, Ng Toi Wong, Tou Chun Chong, Wong Chan U e Wong Sau Chuen — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, n.º 2, alínea 1), 3.ª, alínea 7), 4.ª, 5.ª, n.º 1, 7.ª, n.º 2 e 5, 8.ª, n.º 1, alínea 2), 2 a 4, e 10.ª, n.º 1, alínea 2), e 3, dos seus contratos individuais de trabalho, com referências às categorias de músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2,

第二款至第四款、第十條第一款第(二)項及第三款，自二零零五年九月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二十八日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，季偉姬及林立翀在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第八條第五款，自二零零五年十月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零五年九月二十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，修改鍾燕青在本局擔任職務的個人工作合同第一條第二款第(五)項，自二零零五年十月三日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，修改伍慶華在本局擔任職務的個人工作合同第一條第二款第(六)項，自二零零五年十月三日起生效。

二零零五年九月二十九日於文化局

局長 何麗鑽

do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 27 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2005:

Kuan Wai A e Lam Lap Chong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 8.^a, n.º 5, dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Por despachos da signatária, de 29 de Setembro de 2005:

Chong In Cheng — alterada a cláusula 1.^a, n.º 2, alínea 5), do seu contrato individual de trabalho para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Ng Heng Wa — alterada a cláusula 1.^a, n.º 2, alínea 6), do seu contrato individual de trabalho para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Outubro de 2005.

Instituto Cultural, aos 29 de Setembro de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度旅遊基金本身預算，澳門大賽車獨立預算以及煙花匯演獨立預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零五年九月二十七日批示核准：

二零零五年旅遊基金之預算

Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2005

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		\$ 80,000.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2005, orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2005, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros		\$ 90,000.00
02-03-07-02-00	製作 Produção	\$ 4,000,000.00	
02-03-07-03-00	廣告 Publicidade		\$ 4,100,000.00
02-03-07-12-00	推廣活動及項目 Acções e eventos promocionais	\$ 3,370,000.00	
02-03-08-02-09	旅遊活動中心 Centro de Actividades Turísticas		\$ 90,000.00
02-03-09-02-03	其他特別計劃 Outros projectos especiais		\$ 3,009,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付（新項目） Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social (Nova rubrica)		\$ 1,000.00
	總計 Total	\$ 7,370,000.00	\$ 7,370,000.00

澳門大賽車獨立預算
Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau
«02-03-09-02-01»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	\$ 180,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 180,000.00
02-02-07-01-00	獎項 Prémios	\$ 200,000.00	
02-03-05-03-10	運輸——乘客 Transporte — Passageiros		\$ 200,000.00
02-03-07-01-00	製作 Produção		\$ 100,000.00
04-04-03-00-00	國際及本地登記費用——汽車 Inscrições calendário int'l e local — Carros	\$ 60,000.00	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第二章第三條五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do artigo 3.º Capítulo II do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 40,000.00	
	總計 Total	\$ 480,000.00	\$ 480,000.00

煙花匯演獨立預算
Orçamento individualizado do Festival do Fogo-de-Artifício
«02-03-09-02-02»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-02-03-01-00	煙火物料 Material pirotécnico	\$ 13,750.00	
02-02-07-01-00	獎項，獎品及徽章 Troféus, prémios e placas	\$ 28,940.00	
02-03-05-03-04	陸上運輸（轉運） Transporte terrestre (transfer)	\$ 11,710.00	
02-03-05-03-05	運輸（煙火物料） Transporte (material pirotécnico)		\$ 85,000.00
02-03-06-01-00	頒獎典禮 Cerimónia de entrega de prémios		\$ 10,000.00
02-03-07-01-00	製作 Produção	\$ 11,400.00	
02-03-08-01-00	技術諮詢 Consultadoria técnica	\$ 3,500.00	
02-03-08-02-00	保安 Segurança	\$ 1,500.00	
02-03-08-04-00	參賽隊伍之津貼 Subsídio às equipas	\$ 14,200.00	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 10,000.00	
	總計 Total	\$ 95,000.00	\$ 95,000.00

二零零五年九月二十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華——白文浩——蕭愛珊——高樂士。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度旅遊基金本身預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零五年九月二十七日批示核准：

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Setembro de 2005. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Junior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de 2005, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

二零零五年旅遊基金之預算
Orçamento privativo do Fundo de Turismo 2005

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforços
01-02-03-00-01	超時工作津貼 Trabalho extraordinário		\$ 350,000.00

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforços
02-03-07-12-00	推廣活動及項目 Acções e eventos promocionais	\$ 350,000.00	
	總計 Total	\$ 350,000.00	\$ 350,000.00

二零零五年九月二十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華——白文浩——蕭愛珊——高樂士。

摘錄自本局局長於二零零五年九月十三日作出的批示：

本局的編制外合同首席高級技術員 Filipe Coelho Dias Coutinho ——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款及第五款，連同行政程序法典第一百一十八條第一款 c) 項及第二款 a) 項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，追溯自二零零五年八月一日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸為 565 點。

本局的編制外合同首席技術員 José Alexandre Varela dos Reis ——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第二款及第五款，連同行政程序法典第一百一十八條第一款 c) 項及第二款 a) 項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，追溯自二零零五年八月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸為 470 點。

准照摘錄

“皇玉旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Companhia de Viagens e Turismo Kingston’s Pearl Limitada”及英文為“Kingston’s Pearl Tours and Travel Company Limited”，於二零零五年九月二十二日獲發准照第0126號，持牌公司為“皇玉旅行社有限公司”，葡文為“Companhia de Viagens e Turismo Kingston’s Pearl Limitada”及英文為“Kingston’s Pearl Tours and Travel Company Limited”。旅行社位於澳門新口岸客運碼頭 1023 室。

(是項刊登費用為 \$480.00)

二零零五年九月二十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Setembro de 2005. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Junior* — *Elsa Maria d’Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Setembro de 2005:

Filipe Coelho Dias Coutinho, técnico superior principal, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Agosto de 2005.

José Alexandre Varela dos Reis, técnico principal, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 118.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0126/2005, em 22 de Setembro, em nome da sociedade “皇玉旅行社有限公司”, em português «Companhia de Viagens e Turismo Kingston’s Pearl Limitada» e em inglês «Kingston’s Pearl Tours and Travel Company Limited», para a agência de viagens “皇玉旅行社有限公司”, em português «Companhia de Viagens e Turismo Kingston’s Pearl Limitada» e em inglês «Kingston’s Pearl Tours and Travel Company Limited», sita na Avenida da Amizade, Ponte-Cais do Porto Exterior, Aposento 1023, Macau.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Setembro de 2005. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零零五年八月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

戴聞川及張國偉，第四職階助理員，薪俸點為 130，自二零零五年十月二日起生效；張彩鳳，第六職階助理員，薪俸點為 150，自二零零五年十月七日起生效；

黎志明，第五職階熟練工人，薪俸點為 200，自二零零五年十月六日起生效；

盧發和，第六職階工人，薪俸點為 160，自二零零五年十月七日起生效；

區潤鴻及譚柏源，第七職階熟練助理員，薪俸點為 210，自二零零五年十月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳家倫，在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年十一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點 510 的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零五年九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

陳美秋，第一職階一等高級技術員，自二零零五年十一月十六日起生效；

梁欣欣及馮毛仔，第一職階二等技術員，自二零零五年十一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉入下指職級、職階及由下述日期生效：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 22 de Agosto de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tai Man Chun e Cheong Kuok Wai, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2, e Bento Cheong Choi Fong, 6.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Outubro de 2005;

Lai Chi Meng Pedro, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Outubro de 2005;

Lou Fat Wo, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Outubro de 2005;

Ao Ion Hong e Tam Pak Un, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 30 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2005:

Ng Ka Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 2 de Setembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Mei Chao, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2005;

Leong Ian Ian e Fong Mou Chai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Setembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, escalão e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

林藹瑩，自二零零五年十一月十五日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點 510；

劉志強，自二零零五年十一月十二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點 415。

二零零五年九月二十九日於社會工作局

局長 葉炳權

Lam Oi Ieng, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Novembro de 2005;

Lau Chi Keong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 12 de Novembro de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Setembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月九日及九月二十八日作出的批示：

黃己輝學士及何浩能學士——以個人勞動合同錄取在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任網頁、通訊及電腦行政技術員職務，自二零零五年十月一日起至十二月三十一日止。

二零零五年九月三十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 e 28 de Setembro de 2005, respectivamente:

Licenciados Wong Kei Fai e Ho Hou Nang — admitidos por contratos individuais de trabalho como técnicos administrativos na área de «homepage», telecomunicações e informática, nesta Comissão, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 2005.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 30 de Setembro de 2005. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指日期聘任下列人員擔任如下職務，為期六個月：

Georgina Pang Baptista、譚佩儀，獲聘任為第一職階二等技術輔導員，由二零零五年九月二十六日起生效；

何慧心、蔡淑儀、楊金燕，獲聘任為第一職階三等行政文員，由二零零五年九月二十六日起生效。

二零零五年九月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2005:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Georgina Pang Baptista e Tam Pui I, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Setembro de 2005;

Ho Wai Sam, Rosalina Maria da Conceição e Ieong Kam In, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão, a partir de 26 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

根據澳門特別行政區第4/2005號行政法規(《港務局的組織及運作》)第十八條的規定，港務局人員自二零零五年七月一日起轉入該行政法規所指定之人員名單：

Lista nominativa do pessoal que transita, a partir de 1 de Julho de 2005, para a Capitania dos Portos, nos termos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2005 da Região Administrativa Especial de Macau (Organização e funcionamento da Capitania dos Portos):

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
編制內人員 Pessoal do quadro						
組別：領導及主管 Grupo: Dirigente e chefia						
黃穗文 Wong Soi Man	局長 Director		局長 Director		定期委任 Comissão de serviço	
黃錦輝 Vong Kam Fai	副局長 Subdirector		副局長 Subdirector		定期委任 Comissão de serviço	
何蔣祺 Ho Cheong Kei	政府船塢廠長 Director das Oficinas Navais		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
郭光華 Kuok Kuong Wa	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
李榮勝 Lei Veng Seng	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
鄧應銓 Tang Ieng Chun	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
黃超法 Wong Chio Fat	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
胡柱鵬 Wu Chu Pang	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
陳宜婉 Chan I Un	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
曹賜德 Chou Chi Tak	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
葉華雄 Ip Va Hung	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
蕭錦明 Jorge Siu Lam	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
鄺錦成 Kong Kam Seng	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	a)
列偉 Lit Wai	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	b)
唐玉萍 Tong Iok Peng	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
唐蘊紅 Tong Van Hong	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
唐煥陽 Tong Vun Ieong	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
黃文濤 Wong Man Tou	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
賈安娜 Ana Cristina Cachinho	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		確定委任 Nomeação definitiva	
Melinda Chan	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		定期委任 Comissão de Serviço	
組別：高級技術員						
Grupo: Técnico superior						
陳宜婉 Chan I Un	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
何蔣祺 Ho Cheong Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
鄭錦成 Kong Kam Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
郭光華 Kuok Kuong Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
鄧應銓 Tang Ieng Chun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
黃超法 Wong Chio Fat	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
黃文濤 Wong Man Tou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
黃穗文 Wong Soi Man	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
胡柱鵬 Wu Chu Pang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	
甄耀平 Mario Alexandre Chin	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	
王明保 Wong Meng Pou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	超額狀況 Supranumerário	c)
唐煥陽 Tong Vun Ieong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	超額狀況 Supranumerário	
黃錦輝 Vong Kam Fai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	超額狀況 Supranumerário	
黃潔嫻 Vong Kit Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李少儀 Lei Sio I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
吳德龍 Ng Tak Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃振方 Wong Chan Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	超額狀況 Supranumerário	d)
周進 Chao Chon	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	e)
曹賜德 Chou Chi Tak	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
蕭錦明 Jorge Siu Lam	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
李榮勝 Lei Veng Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
列偉 Lit Wai	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
葉華雄 Ip Va Hung	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
唐玉萍 Tong Iok Peng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
唐蘊紅 Tong Van Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	超額狀況 Supranumerário	
Ana Brito Teixeira de Sousa	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳浩和 Chan Hou Wo	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
卓凱榮 Cheok Hoi Veng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
黃國潭 Huang Guotan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
麥遠邦 Mak Un Pong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭虔 Kuok Kin	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑健龍 Sam Kin Long	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
岑詠雪 Sam Weng Sut	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
郭趣歡 Kuok Choi Fun	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
組別：技術員 Grupo: Técnico						
丘玉蘭 Iao Iok Lan	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
高雯慧 Ko Man Vai	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李家碧 Lei Ka Pek	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘子茹 Pun Chi U	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：資訊人員 Grupo: Pessoal de informática						
徐健進 Choi Kin Chon	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução						
何翠姬 Ho Choi Kei	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯 Intérprete-tradutor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：專業技術員 Grupo: Técnico-profissional						
Melinda Chan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	超額狀況 Supranumerário	
歐建良 Ao Kin Leong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉文 Chan Wai Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
崔景安 Choi Keng On	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
楊永平 Ieong Weng Peng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林衛邦 Lam Wai Pong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁月嬌 Leong Ut Kio	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳兆蓮 Ng Sio Lin	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志文 Vong Chi Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
王美星 Wong Mei Seng Catarina	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張桂杰 Cheong Kuai Kit	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
朱國臻 Chu Kuok Chon	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
楊振雄 Yeung Chan Hong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	c)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
鄺耀偉 Kuong Io Vai Simão	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
林樹雄 Lam Su Hong	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	首席水文員 Hidrógrafo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
郭宏巍 Kuok Wang Ngai	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	3	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃昆倫 Wong Kuan Lon	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	3	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉詠宇 Lao Weng U	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	2	一等水文員 Hidrógrafo de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Ali Akber	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
José Afonso Candido	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	
劉若瑟 Fernando de Jesus	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Ricardo Agostinho Gomes	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Quintanilha de Mendonça Dias	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Jose Noronha	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Reinado António Lourenço	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	特級海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo especialista	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Américo Martins de Jesus	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	3	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
曾志強 Chang Chi Keong	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	3	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
侯碧容 Hao Pek Iong	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
胡毅 Vu Ngai	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
黃志滔 Wong Chi Tou	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	首席海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Artur João Correia	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	3	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
譚順昌 Tam Son Cheong	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	3	一等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅榮威 Lo Veng Vai	首席繪圖員 Desenhador principal	2	首席繪圖員 Desenhador principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
區靜儀 Ao Cheng I	首席繪圖員 Desenhador principal	1	首席繪圖員 Desenhador principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
彭佩娟 Pang Pui Kun	一等繪圖員 Desenhador de 1.ª classe	2	一等繪圖員 Desenhador de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉偉川 Lao Wai Chun	首席無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica principal	2	首席無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少斌 Chan Sio Pan	二等無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica de 2.ª classe	1	二等無線電電子助理技術員 Técnico auxiliar de radioelectrónica de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	
Angela da Fátima Carreira Chiu	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
詹弘 Chim Wang	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅潔雯 Lo Kit Man	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
盧小芬 Lou Sio Fan	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
潘秀雅 Pun Sao Nga	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃劍光 Vong Kim Kuong	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Ernesto Herculano da Luz	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李穎思 Lei Veng Si	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	
譚佩文 Tam Pui Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
組別：政府船塢管工 Grupo: Mestre das oficinas navais						
陳鑑如 Chan Kam U	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳鍵森 Chan Kin Sam	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	
楊光明 Ieong Kuong Meng	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林國慶 Lam Kok Heng	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	
危松傑 Ngai Chong Kit	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林國強 Lam Koc Keung	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	2	政府船塢管工 Mestre das oficinas navais	2	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：海事人員 Grupo: Pessoal marítimo						
陸啟平 Lok Kai Peng	航行主管 Mestre de manobra	3	航行主管 Mestre de manobra	3	確定委任 Nomeação definitiva	
吳炳順 Ung Peng Son	航行主管 Mestre de manobra	1	航行主管 Mestre de manobra	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃錦興 Wong Kam Heng	航行主管 Mestre de manobra	1	航行主管 Mestre de manobra	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃金瑞 Wong Kam Sui	航行主管 Mestre de manobra	1	航行主管 Mestre de manobra	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉賢 Chan Wai In	浚河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	3	浚河部主管 Mestre dos serviços de dragagem	3	確定委任 Nomeação definitiva	
歐志成 Carlos Alberto Au	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	2	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉永福 Lau Weng Fok	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	2	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	2	確定委任 Nomeação definitiva	
關春泉 Kuan Chon Chun	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	1	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉潤明 Lau Ion Meng	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	1	浚河部副主管 Contramestre dos serviços de dragagem	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳鑑泉 Chan Kam Chun	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭兆初 Kuok Sio Cho	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
梁樹森 Leong Su Sam	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
吳華德 Ng Va Tac	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
辛志強 San Chi Keong	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃志坤 Wong Chi Kuan	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃宏業 Wong Wang Ip	船長 Patrão de embarcação	3	船長 Patrão de embarcação	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳玉山 Chan Iok San	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
楊學識 Ieong Hok Sek	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林華 Lim Wah	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
盧祥有 Lou Cheong Yau	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	編制內散位 Assalariamento do quadro	
周松華 Chao Chong Wa	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	確定委任 Nomeação definitiva	
徐耀波 Choi Io Po	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	確定委任 Nomeação definitiva	
何奕斌 Ho Iek Pan	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	確定委任 Nomeação definitiva	
潘皓光 Pun Hou Kuong	船長 Patrão de embarcação	2	船長 Patrão de embarcação	2	確定委任 Nomeação definitiva	
周惠堂 Chao Wai Tong	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林偉勝 Lam Wai Seng	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
吳華炳 Ng Va Peng	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳世平 Chan Sai Peng	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
張三根 Cheong Sam Kan	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣紹偉 Cheong Sio Wai	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
樊勝 Fan Seng	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦照 Lee Kam Chiu	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
李金有 Lei Kam Iao	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳廣智 Ng Kong Chi	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳華利 Ng Va Lei	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
鄧世忠 Tang Sai Chong	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國信 Ung Koc Son	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃添有 Wong Tim Iao	船長 Patrão de embarcação	1	船長 Patrão de embarcação	1	確定委任 Nomeação definitiva	
陳金山 Chan Kam San	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
蔡浩泉 Choi Hou Chun	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
Henrique José Vong	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉錦雄 Lau Kam Hung	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
譚鉅成 Tam Koi Seng	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳國泉 Chan Kok Chun	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
張滿泉 Cheong Mun Chun	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何仕羅 Ho Si Lo	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林嘉華 Lam Ka Wa	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
林華興 Lam Wa Heng	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
李國強 Lei Kuok Keong	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅祥有 Lo Cheong Iao	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
施兆強 Si Siu Keong	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣適強 Cheong Sek Keong	水手 Marinheiro	2	水手 Marinheiro	2	確定委任 Nomeação definitiva	
馮少峰 Fong Sio Fong	助理水手 Marinheiro auxiliar	3	助理水手 Marinheiro auxiliar	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陳英想 Chan Ying Sheung	助理水手 Marinheiro auxiliar	3	助理水手 Marinheiro auxiliar	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳耀沛 Chan Io Pui	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
簡英發 Kan Ieng Fat	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭惠雄 Kuok Wai Hong	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
鄭定銓 Kuong Teng Chun	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林富強 Lam Fu Keong	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林堅 Lam Kin	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永祺 Lau Veng Kei Justino	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
劉永華 Lau Veng Va	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
李和平 Lei Wo Peng	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
Leong Peng Kuong	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
羅廣華 Lo Kuong Wa	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃顯坤 Vong Heng Cuan	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃耀鴻 Wong Iu Hong	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳彬沛 Chan Pan Pui	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
方尚良 Fong Seong Leong	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
羅廣南 Lo Kuong Nam	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
盧仲騰 Lou Chong Tang	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
黃中平 Wong Chong Peng	大管輪 Mecânico marítimo	3	大管輪 Mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
陳集祥 Chan Chap Cheong	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
張自龍 Cheong Chi Long	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
盧活強 Lou Wut Keong	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
周建華 Chao Kin Wa	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
潘德安 Pun Tac Hon	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
黃富泉 Wong Fu Chun	大管輪 Mecânico marítimo	2	大管輪 Mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳少輝 Chan Sio Fai	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
趙錦燊 Chio Kam San	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
招永林 Chiu Weng Lam	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
曹國忠 Chou Kuok Chong	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
霍樹根 Fok Su Kan	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
洪華基 Hong Wa Kei	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
簡漢明 Kan Hon Meng	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
古國維 Ku Kuok Wai	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黎桂森 Lai Kuai Sam	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
劉瑩坡 Lau Ieng Po	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lei Kam Cheong	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦漢 Lei Kam Hon	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
梁耀明 Leong Iu Meng	大管輪 Mecânico marítimo	1	大管輪 Mecânico marítimo	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳國深 Ung Koc Sam	二管輪 Conductor mecânico marítimo	3	二管輪 Conductor mecânico marítimo	3	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾永業 Chong Veng Ip	二管輪 Conductor mecânico marítimo	2	二管輪 Conductor mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	
李潤錦 Lei Ion Kam	二管輪 Conductor mecânico marítimo	2	二管輪 Conductor mecânico marítimo	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
組別：行政人員 Grupo: Administrativo						
李雪玲 Lei Sut Leng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
梁金鳳 Leong Kam Fung	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Madalena Pereira de Oliveira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
施綺華 Maria Isabel Chacim Che	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Teresa de Assunção	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
Micaela Rodrigues Leão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
司馬鎮源 Ricardo do Espírito Santo	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
余翠芳 U Choi Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	
何麗芬 Ho Lai Fan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
劉麗影 Lau Teixeira Lai Ieng Catarina	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Felisberta da Conceição Carvalhosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Luisa Vitória Lobato de Faria	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
麥轉運 Mak Chun Wan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	
唐瑞芝 Tong Soi Chi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
Bela Fátima de Oliveira Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
何建君 Ho Kin Kuan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
林潔薇 Lam Kit Mei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
朱思賢 Nathaniel Chu	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Olívia Dias Gomes Lei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳嘉儀 Ung Ka I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
尹珠瓊 Wan Chu Keng	一等文員 Primeiro-oficial	2	一等文員 Primeiro-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
José Filipe Nunes Dourado	一等文員 Primeiro-oficial	2	一等文員 Primeiro-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
梁少燕 Leong Sio In	一等文員 Primeiro-oficial	2	一等文員 Primeiro-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
談偉忠 Tam Wai Chong	一等文員 Primeiro-oficial	2	一等文員 Primeiro-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
Melita Dimas Pina	一等文員 Primeiro-oficial	2	一等文員 Primeiro-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
陳玉蓮 Chan Iok Lin	一等文員 Primeiro-oficial	1	一等文員 Primeiro-oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva	
Julieta Felisberta Carvalhosa	一等文員 Primeiro-oficial	1	一等文員 Primeiro-oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva	
羅俊傑 Lo Chon Kit João Alberto	一等文員 Primeiro-oficial	1	一等文員 Primeiro-oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva	
黃佩芬 Vong Pui Fan	一等文員 Primeiro-oficial	1	一等文員 Primeiro-oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva	f)
王子杰 Wong Chi Kit	一等文員 Primeiro-oficial	1	一等文員 Primeiro-oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva	
吳貝茜 Ng Pui Sai	二等文員 Segundo-oficial	2	二等文員 Segundo-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
何洪坤 Ho Hong Kwan	二等文員 Segundo-oficial	2	二等文員 Segundo-oficial	2	確定委任 Nomeação definitiva	
歐若堅 Joaquim José Au	首席管理員 Fiel principal	1	首席管理員 Fiel principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
李卓馨 Lei Cheok Heng	首席貨倉管理員 Fiel de depósito principal	1	首席貨倉管理員 Fiel de depósito principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
廖尹洪 Liu Wan Hong	首席貨倉管理員 Fiel de depósito principal	1	首席貨倉管理員 Fiel de depósito principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：政府船塢工人 (*)						
Grupo: Operário das oficinas navais (*)						
陳鍵銓 Chan Kin Chun	工頭 Operário principal	3	工頭 Operário principal	3	編制內散位 Assalariamento do quadro	
組別：工人及助理員 (*)						
Grupo: Operário e auxiliar (*)						
林樹明 Lam Su Meng	熟練工人 Operário qualificado	7	熟練工人 Operário qualificado	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃明德 Wong Meng Tak	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
陳佩芬 Chan Pui Fan	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
何彩琼 Ho Choi Keng	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
許錦龍 Hoi Kam Long aliás Hwee Koon Lone	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
郭偉雄 Kuoc Wai Hong	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
林榮輝 Lam Weng Fai	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
李紹鐘 Lei Sio Tong	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
羅筱娟 Lo Sio Kun	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
吳少梅 Ng Sio Mui	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
杜有根 Tou Iao Kan	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
溫玉生 Wan Iok Sang	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	
黃倩蘭 Wong Sin Lan	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
鄭泰寧 Cheang Tai Neng	助理員 Auxiliar	7	助理員 Auxiliar	7	編制內散位 Assalariamento do quadro	

(由運輸工務司司長於二零零五年七月二十八日核准)

(Aprovada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2005).

(*) 於出缺時予以撤銷 Lugares a extinguir quando vagarem

備註 Obs:

- 因擔任具公益性的職務而被委任為燃料安全委員會全職委員及主席，故中止有關定期委任。/ Suspensa a comissão de serviço devido à nomeação, por reconhecimento do interesse público, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis;
- 以代任方式擔任廳長職務 / Exerce, em substituição, o cargo de chefe de departamento;
- 以代任方式擔任處長職務 / Exerce, em substituição, o cargo de chefe de divisão;
- 以定期委任於審計署擔任處長職務 / Em comissão de serviço como chefe de divisão no Comissariado de Auditoria;
- 被委任為澳門港口管理有限公司管理成員 / Nomeado para exercer funções como administrador de Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.R.L.;
- 以定期委任於運輸工務司司長辦公室擔任辦公室秘書職務 / Em comissão de serviço como secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
編制外人員 Pessoal fora do quadro						
編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro						
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
梁焯然 Leong Cheok In	一等高級技術員 Técnico superior de 1. ^a classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1. ^a classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
陳華健 Chan Wa Kin	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2. ^a classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
組別：技術員 Grupo: Técnico						
尚永儉 Seong Weng Kim	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
林純 Lam Son	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	二等技術員 Técnico de 2. ^a classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
組別：專業技術員 Grupo: Técnico-profissional						
林兆廣 Lam Sio Kong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
郭振泉 Kuok Chan Chun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
黃海昕 Wong Hoi Ian	二等水文員 Hidrógrafo de 2.ª classe	2	二等水文員 Hidrógrafo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
楊應曉笛 Ieong Ieng Io Tek	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	3	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro	
林家輝 Lam Ka Fai	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	3	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	3	編制外合同 Contrato além do quadro	
高漢雲 Cou Hon Wan	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	2	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
麥肇全 Mak Sio Chuen Tome	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	2	二等海上交通控制員 Controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe	2	編制外合同 Contrato além do quadro	
周人凱 Chao Ian Hoi	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	編制外合同 Contrato além do quadro	
散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento						
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
李秀玉 Lei Sao Iok	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
組別：專業技術員 Grupo: Técnico-profissional						
周盟凱 Chao Mang Hoi	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
杜偉林 Tou Wai Lam	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙紹之 Chio Sio Chi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳斌 Chan Pan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
組別：管理員 Grupo: Encarregados						
Leonel Zilhão Aires da Silva Barros	助理管理員 Ajudante de encarregado	1	助理管理員 Ajudante de encarregado	1	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
組別：海事人員 Grupo: Pessoal marítimo						
周天福 Chao Tin Fok	水手 Marinheiro	3	水手 Marinheiro	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar						
甄耀坤 Ian Iu Kuan	熟練工人 Operário qualificado	6	熟練工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉廣安 Lao Kuong On	熟練工人 Operário qualificado	6	熟練工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳北根 Ng Pak Kan	熟練工人 Operário qualificado	6	熟練工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃景佳 Vong Keng Fai	熟練工人 Operário qualificado	6	熟練工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃錫餘 Vong Seak Iu	熟練工人 Operário qualificado	6	熟練工人 Operário qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
朱煒善 Chu Wai Sin	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
何永安 Ho Weng On	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
李觀榮 Lei Kun Weng	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
李維 Lei Wai	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁木勝 Leong Mok Seng	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
蘇俊明 Sou Chon Meng	熟練工人 Operário qualificado	5	熟練工人 Operário qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁雄富 Leong Hong Fu	熟練工人 Operário qualificado	4	熟練工人 Operário qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
謝僑南 Che Kio Nam	熟練工人 Operário qualificado	3	熟練工人 Operário qualificado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
方光榮 Fong Kuong Weng	熟練工人 Operário qualificado	3	熟練工人 Operário qualificado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
嚴國樑 Im Kuoc Leong	熟練工人 Operário qualificado	3	熟練工人 Operário qualificado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉志豪 Lau Chi Hou	熟練工人 Operário qualificado	2	熟練工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁興潮 Leong Heng Chio	熟練工人 Operário qualificado	2	熟練工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento	
譚卓均 Tam Cheok Kuan	熟練工人 Operário qualificado	2	熟練工人 Operário qualificado	2	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陳志鴻 Chan Chi Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳中樞 Chan Chong Su	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳炳森 Chan Peng Sam	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
張國良 Cheong Kuok Leong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
何固海 Ho Ku Hoi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
高銘忠 Kou Meng Chong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉金燦 Lao Kam Chan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉錦洪 Lao Kam Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉錦泉 Lau Kam Chun	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁兆華 Leong Sio Wa	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
盧金榮 Lou Kam Weng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
潘順恒 Pun Son Hang	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳華新 Ung Wa San	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃帶福 Vong Tai Fok	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳用發 Chan Iong Tou	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳錦棠 Chan Kam Tong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳炳秋 Chan Peng Chao	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
曹國雄 Chou Kuok Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁有朋 Leong Iao Pang	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁木水 Leong Mok Soi	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
呂桂永 Loi Kuai Veng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
莫松森 Mok Chung Sam	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
屈少棠 Wat Sio Tong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃仲有 Wong Chong Iao	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
胡錦標 Wu Kam Pio	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳世和 Chan Sai Wo	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
周灼敦 Chao Cheok Ton	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳玉強 Chan Iok Keong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
周榮章 Chao Weng Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
張文慶 Cheong Man Heng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鍾永基 Chong Veng Kei	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
朱權章 Chu Kun Cheong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
霍炳華 Fok Peng Wa	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
何儉輝 Ho Kim Fai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
楊根 Ieong Can	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭耀華 Kong Io Va	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
李錦鴻 Lei Kam Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳國安 Ng Kok On	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳華根 Ng Wa Kan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
彭賢明 Pang In Meng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
譚永權 Tam Weng Kun	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄧鴻熙 Tang Hong Hei	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
鄧傑雄 Tang Kit Hung	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳錦榮 Ung Kam Weng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃偉堅 Vong Wai Kit	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃展 Wong Chin	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃華光 Wong Wa Kuong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
葉浩華 Yip Hou Wa	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	半熟練工人 Operário semiqualeficado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳祖榮 Chan Chou Veng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
李英豪 Lei Ieng Hou	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁冠安 Leong Kun On	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	半熟練工人 Operário semiqualeficado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳楚鵬 Ng Cho Pang	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
邵允聰 Siu Wan Chong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃漢輝 Vong Hon Fai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	半熟練工人 Operário semiqualeficado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭眉眉 Chiang Mei Mei	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
蔡孔雀 Choi Hong Cheok Lobato de Faria	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
方麗麗 Fong Lai Lai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
許佩敏 Hui Pui Man aliás Hui Iek Hou	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
饒秋婉 Io Chao Un	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
Luiza Dores Maher	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙兆雄 Chio Sio Hong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
曹耀林 Chou Io Lam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
曹惠娟 Chou Wai Kun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
邱玉林 Iao Iok Lam	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
楊景輝 Ieong Keng Fai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
李蓉 Lei Iong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁志傑 Leong Chi Kit	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳省奇 Ng Sang Kei	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
Sebastião Augusto Lobato de Faria	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	熟練助理員 Auxiliar qualificado	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
António Taquiban Sawadan	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
達仁余 Pedro Tat Ian Yi	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	熟練助理員 Auxiliar qualificado	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
蔣耀禮 Cheong Io Nong	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3	熟練助理員 Auxiliar qualificado	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
周光耀 Chao Kuong Io	工人 Operário	7	工人 Operário	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
周光德 Chao Kuong Tak	工人 Operário	7	工人 Operário	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
周明 Chao Meng	工人 Operário	7	工人 Operário	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
周光材 Chau Kong Choi	工人 Operário	7	工人 Operário	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
鍾寶龍 Chong Pou Long	工人 Operário	7	工人 Operário	7	散位合同 Contrato de assalariamento	
李漢民 Lei Hon Man	工人 Operário	6	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙文權 Chio Man Kun	工人 Operário	5	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁冠勳 Leong Kun Fan	工人 Operário	5	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
呂桂良 Loi Kuai Leong	工人 Operário	5	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
冼日明 Sin Iat Meng	工人 Operário	5	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃柱華 Wong Chu Wa	工人 Operário	5	工人 Operário	6	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陳劍秋 Chan Kim Chao	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳永秋 Chan Weng Chao	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
張國平 Cheong Kuok Peng	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鍾仕洪 Chong Si Hong	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
甘家真 Kam Ka Chan	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
李潤勝 Lei Ion Seng	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁金福 Leong Kam Fok	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁北海 Leong Pak Hoi	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
廖宏輝 Liu Wang Fai	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
蕭錫明 Siu Sek Meng	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
杜漢明 Tou Hon Meng	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃華彬 Wong Wa Pan	工人 Operário	5	工人 Operário	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭邦明 Cheng Bong Ming	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
張雄根 Cheong Hong Kan	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙文業 Chio Man Ip	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
曹美娟 Chou Mei Kun aliás Cho Pi Gun	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
郭坤 Kwok Kwan	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
林樹生 Lam Su San	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁杏月 Leong Hang Ut	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁燕莊 Leong In Chong	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁炳其 Leong Peng Kei	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
陸永潤 Lok Weng Ion	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
吳灶妹 Ng Chou Mui	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
杜寶根 Tou Pou Kan	助理員 Auxiliar	6	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
張炳根 Cheong Peng Kan	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
曹紹輝 Chou Sio Fai	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
何炳明 Ho Peng Meng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
林榮生 Lam Veng Sang	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁柏堅 Leong Pak Kin	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃沛雄 Wong Pui Hong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	6	散位合同 Contrato de assalariamento	
周啟漢 Chao Kai Hon	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭惠珍 Cheang Wai Chan Baptista Cheong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
趙麗貞 Chio Lai Cheng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
馮亞勝 Fong A Seng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
馮志洪 Fong Chi Hong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
楊妙姚 Ieong Mio Io	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黎金花 Lai Kam Fa	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
林翠雲 Lam Choi Wan	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
劉雪玲 Lao Sut Leng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁松 Leong Chong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁惠蓮 Leong Wai Lin	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
廖秀蓮 Liu Sau Lin	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
呂柳卿 Loi Lao Heng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
潘詠嫦 Pun Veng Seong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
冼石帶 Sin Seak Tai	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
童麗萍 Tong Lai Peng	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
陶玉意 Tou Iok I	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
黃美蓉 Wong Mei Iong	助理員 Auxiliar	5	助理員 Auxiliar	5	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭潔芳 Cheang Kit Fong	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
陳友信 Chan Iao Son	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
周松練 Chao Chong Lin	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
巢樹生 Chau Su Sang	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
謝錦彬 Che Kam Pang	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
張初帶 Cheong Cho Tai	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
張炳權 Cheong Peng Kun	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
蔣月娉 Cheong Ut Peng	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
鄭治本 Chiang Chi Pun	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
葉有好 Ip Iao Hou	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
梅鴻添 James Mui	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
林志顏 Lam Chi Ngan	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
李志行 Lei Chi Hang	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁漢章 Leong Hon Cheong	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁洪進 Leong Hong Chon	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
羅桂娟 Lo Kuai Kun	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
沈家琪 Sam Ka Kei	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
譚德明 Tam Tak Meng	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
余富倫 U Fu Lon	助理員 Auxiliar	4	助理員 Auxiliar	4	散位合同 Contrato de assalariamento	
張錦基 Cheong Kam Kei	助理員 Auxiliar	3	助理員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
張惠萍 Cheong Wai Peng	助理員 Auxiliar	3	助理員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
梁錦昶 Leong Kam Chong	助理員 Auxiliar	3	助理員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
蘇加揚 Sou Ka Ieong	助理員 Auxiliar	3	助理員 Auxiliar	3	散位合同 Contrato de assalariamento	
個人勞動合約人員 Pessoal contratado por individual de trabalho						
組別：技術員 Grupo: Técnico						
陳元盛 Chan Un Seng	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
陳永健 Chan Weng Kin	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
朱振威 Chu Chan Wai	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
翁志強 Iong Chi Keong	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
馮仲民 Fong Chong Man	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
劉社敬 Lao Se Keng	技術員 Técnico	--	技術員 Técnico	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
組別：行政人員 Grupo: Administrativo						
Filipe Dillon de Jesus Freitas	行政文員 Oficial administrativo	--	行政文員 Oficial administrativo	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零五年六月三十日之狀況 Situação em 30 de Junho de 2005		於二零零五年七月一日之新狀況 Nova situação em 1 de Julho de 2005		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.		
組別：工人及助理員 Grupo: Operário e auxiliar						
張慧祥 Cheong Wai Cheong	工人 Operário	--	工人 Operário	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
陳華勝 Chan Wa Seng	工人 Operário	--	工人 Operário	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
劉維傑 Lao Wai Kit	工人 Operário	--	工人 Operário	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
陳永廣 Chan Weng Kuong	工人 Operário	--	工人 Operário	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
鄒小青 Chao Sio Cheng	工人 Operário	--	工人 Operário	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	
麥玉蓮 Mak Iok Lin	助理員 Auxiliar	--	助理員 Auxiliar	--	個人勞動合約 Contrato individual de trabalho	

(由運輸工務司司長於二零零五年七月二十八日核准)

(Aprovada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2005).

二零零五年九月二十九日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 29 de Setembro de 2005. — A
Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月二日及九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

張金清，自二零零五年十月一日、黃江紅及劉嘉明，自二零零五年十月七日、趙健洪，自二零零五年十月二十七日及 Carolina Morais Hoi，自二零零五年十一月一日起續聘為第一職階二等文員，薪俸點為 230 點；楊越強及梁衍莊，自二零零五年十月一日、黃錦滔、蔡美儀及何志承，自二零零五年十月七日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為 240 點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 e 6 de Setembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Segundos-oficiais, 1.º escalão, índice 230: Cheong Kam Cheng, a partir de 1; Wong Kong Hong e Lau Ka Meng aliás Linda Lau, a partir de 7, e Chio Kin Hong, a partir de 27 de Outubro de 2005; Carolina Morais Hoi, a partir de 1 de Novembro de 2005; 2.º escalão, índice 240: Ieong Ut Keong e Leong In Chong, a partir de 1; Vong Kam Tou, Choi Mei I e Ho Chi Seng, a partir de 7 de Outubro de 2005;

梁惠華，自二零零五年十月十六日起續聘為第一職階二等郵務文員，薪俸點為230點。

駱鳳清，自二零零五年十月二十八日起續聘為第三職階二等文員，薪俸點為255點。

梁麗嫦，自二零零五年十月二十一日起續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

盧倩婷，自二零零五年十月十六日起續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

二零零五年九月二十二日於郵政局

局長 羅庇士

Leong Wai Wa, como segundo-oficial de exploração postal, 1.º escalão, índice 230, a partir de 16 de Outubro de 2005;

Lok Fong Cheng, como segundo-oficial, 3.º escalão, índice 255, a partir de 28 de Outubro de 2005;

Leung Lai Seong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Outubro de 2005;

Lou Sin Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內技術輔導員職程之特級技術輔導員尤淑芬，擔任為本局人事、接待暨文書處理科科長的定期委任，自二零零五年十二月十五日起續期一年。

二零零五年九月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2005:

Iao Soc Fan, adjunto-técnico especialista, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção do Pessoal, Atendimento e Expediente desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年九月九日的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條規定，譚光民擔任本局副局長的定期委任，自二零零五年十一月二十七日起續期一年。

二零零五年九月二十二日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2005:

Tam Kuong Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Instituto de Habitação, aos 22 de Setembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.